CAP Mag

Le journal des Lusodépendants

311°
Juin 2021

Cap-Magellan
@capmagellan
DSE Cap Magellan
cap_magellan

Retrouvez-nous sur
www.capmagellan.com

Euro 2020, le nouveau défi !

A União Europeia e a luta LGBT+

Reprise des concerts luso en France ?

ISSN 1774-3569 - Prix 2 euros - Illustration: Diane Ansault

REPÚBLICA PORTUGUESA

XXII GOVERNO

ESTUDAR & INVESTIGAR

EM PORTUGAL

PORTUGAL OPEN FOR KNOWLEDGE

ACESSO AO ENSINO SUPERIOR PARA EMIGRANTES E LUSODESCENDENTES

PREPARA A TUA CANDIDATURA ATEMPADAMENTE!

CONTACTA-NOS!

DGES.GOV.PT
STUDY-RESEARCH.PT
ACESSO@DGES.GOV.PT

CONHECIMENTO NA ESSÊNCIA DE PORTUGAL

DGES
Direção-Geral do Ensino Superior

FCT
Fundação para a Ciência e a Tecnologia

COMUNIDADES PORTUGUESAS

CAMÕES INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LINGUA PORTUGAL
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

Sommaire

06 **Actualité**
Como a Pandemia afetou negativamente os migrantes em Portugal?

08 **Économie**
Le Portugal, premier à présenter son plan de relance et de résilience

10 **Dossier**
A União Europeia e a luta LGBT+
Uma luta infindável

14 **Citoyenneté**
Une nouvelle étape pour le vote électronique ?

ROTEIRO

15 Cinéma
Coup de projecteur du cinéma lusophone de 2021

16 Musique
Fêtes de la Musique, reprise des concerts luso ?

18 Littérature
(Re)découvrir Augusto Boal

19 Exposition
Amazônia : une forêt qui (en)chante

20 Association
Le « Festival Amizade » reporté à mai 2022 !

22 Sport
Euro 2020, le nouveau défi !

23 Europe
O que pensam os cidadãos da União Europeia ?

24 Gastronomie
Gastronomia portuguesa Episódio 9 : O coco

25 Vous et vos parents
IRS : Mais valias imobiliárias, discriminação de não residentes

26 TV / Radio / Web
Frantugal, le Netflix à la portugaise

Sport
Sporting: Campeão nacional de Futebol e dois títulos europeus em Futsal e Hóquei em Patins
27

Voyage
Gerês, Uma reserva turística
34

Ce monde est foot !
...e Vamos ganhar !

Ce serait facile de dire que de toute façon, je vais gagner, au prétexte que les deux pays sont de grandes nations du football, bien placées pour se retrouver dans le dernier carré et tout autant dans les deux fauteuils de la finale du 11 juillet. Oublier ainsi le groupe qui accueille aussi l'Allemagne et la Hongrie. Passer vite sur toutes ces nations qui, des plus titrées aux plus novice, ne sont pas là juste pour faire joli. Ne pas donner trop d'importance aux feuilles de match qui alignent des noms aussi prestigieux chez les uns que chez les autres, et ce malgré des préférences très marquées. Ne pas reprendre les notions de justice, d'équilibre, de chance ou de destin, qui, en vrai, n'ont rien à faire dans nos conversations mais sonnent souvent comme le dernier argument.

Non, en vérité, même en sachant tout cela, il y aura forcément un vainqueur dont la superbe et l'esprit magnanime forceront le respect... ou pas. Et oui, j'ai une préférence claire, marquée par des années d'attente qu'une victoire, même grandiose, ne peut vraiment combler.

Alors qu'il vienne ce tournoi européen, malgré les restrictions sanitaires réelles, la pandémie pas encore partie et les abus que l'on peut imaginer quand on vit pleinement un sport planétaire, intergénérationnel et encore, heureusement, symbole de fête, de musique, de peintures et de danses, et pas de rivalités médiocres et de scènes abrutissantes.

Je vous souhaite ce mois de juin, ensoleillé, clair, musical, en sécurité et le plus lusophone possible.

Et puis, en juillet, c'est Vacances !
E isso ninguém tira...

Hermano Sanches Ruivo

MAIS ENCORE : 04 **Tribune :** O sucesso dos treinadores portugueses 05 **Lecteurs :** Réagissez ! 09 **Barometro :** Sporting clube de portugal campeão 2021 12 **Réseau :** LusoSup : Ir estudar para Portugal 29 **Langue Portugaise :** Um dia no agrupamento de Escolas30 **Pousada de Juventude :** Gerês 32 **Nuits lusophone:** "Santos Populares" un mois de Juin pas aussi festif que prévu... 36 **Stages et emplois** 38 **C(l)ap de fin**

O sucesso
dos treinadores portugueses

Em Portugal, o futebol é como uma religião. O país sente muito orgulho de seus jogadores, pois Portugal é conhecido por ter grandes jogadores de futebol, mas não só.

Desde o início do século XXI, o país tem conhecido um sucesso incrível pelo talento e pelo trabalho dos seus treinadores. Para um país com mais de 10 milhões de habitantes, o facto de haver tantos técnicos nos grandes clubes é tudo, menos uma coincidência. Existem mais de 200 treinadores portugueses em todo o mundo. Isso é muito para um país de seu tamanho.

Há vários factores por detrás do súbito sucesso dos portugueses no mundo do treino. Um deles é que, em geral, a maioria dos treinadores portugueses não só tem conhecimentos de futebol, mas também de prática, há algo que os distingue no início dos anos 2000 que não é senão uma formação universitária que lhes permite mudar o seu ponto de vista sobre futebol e tocar mais profundamente alguns pontos do que qualquer outro.

Há também um ponto que hoje pode ser normal, mas há vinte anos atrás o que permitiu este sucesso português não é outro senão as suas faculdades de lidar com várias línguas estrangeiras, o que lhes permitiu praticar no estrangeiro sem qualquer problema. Mas é também devido a uma pequena revolução orquestrada em 1980 por Carlos Queiroz.

A ideia era abordar a formação recorrendo a diferentes desportos assim como a vários ramos académicos: fisiologia, biomecânica, bioquímica, psicologia, etc., para alimentar a visão daqueles que aspiravam a trabalhar no futebol. Em suma, o treinador português tem a distinção de recorrer cada vez mais às humanidades em geral, que não são apenas relevantes para o futebol.

> « O treinador português tem a distinção de recorrer cada vez mais às humanidades em geral, que não são apenas relevantes para o futebol »

Historicamente, o pai dos treinadores portugueses é Artur Jorge, que venceu a Liga dos Campeões em 1987 com o Porto, algo que nunca tinha sido conseguido por um treinador português antes. No entanto, a grande loucura pelos treinadores portugueses nasceu graças a um certo grande homem desta disciplina que não é outro senão José Mourinho "THE SPECIAL ONE". Ele é o exemplo da forma portuguesa de trabalhar, ele próprio formado pela Universidade Técnica de Lisboa. É no papel de treinador que terá realmente sucesso e também graças ao seu domínio de línguas estrangeiras porque ele próprio começou como tradutor no terreno.

Mas imediatamente após a sua vitória com o FC PORTO na Liga dos Campeões em 2004, as portas abriram-se de uma forma ainda mais maciça aos treinadores portugueses no estrangeiro, graças ao sucesso de José Mourinho.

No mundo desportivo como um todo, José Mourinho foi eleito Treinador Desportivo do Ano 2005. O seu sucesso deve-se também à maior inspiração que é o estudo de um neurocientista português Antonio Damasio.

Para José Mourinho, isto implica que é necessário treinar o corpo, a técnica, a concentração e as tácticas em simultâneo. Isto significa que os jogadores estão em campo o tempo todo. Os sucessos internacionais dos treinadores portugueses forjaram a sua reputação e inspiraram o mundo a seguir as suas pisadas. Os recentes sucessos da seleção nacional portuguesa, campeã europeia em 2016, ostentam a marca de Fernando Santos, conhecido como "O Engenheiro", que também possui uma licenciatura.

Se parece haver um factor de sucesso e valor para os clubes europeus, os treinadores portugueses são definitivamente um deles. Muitos deles são ou já foram responsáveis por grandes clubes, e foram capazes de mostrar as suas qualidades.

Em muitos casos, os resultados têm sido convincentes, com a qualidade do jogo raramente em dúvida. A qualidade mais importante de um treinador português é a sua metodologia. Esta metodologia está enraizada numa abordagem multidisciplinar que combina vários temas que giram em torno do futebol, e além. ■

David dos Santos - Étudiant à l'Université Lumière Lyon 2
capmag@capmagellan.org

Lecteurs

Bonjour Madame, Monsieur,
Je me permets de vous contacter, mon fils né au Portugal a reçu un courrier pour faire sa journée d'appel au Portugal. J'ai vu qu'il y avait une journée d'appel faite en France pour les jeunes Portugais par le biais de votre association mais celle-ci date de 2019 et il n'y a rien de plus récent. Pourriez-vous me renseigner ? Peut-il faire sa journée d'appel en France ? Je vous remercie d'avance de l'attention que vous porterez à ma demande. **Cordialement**

Bonjour Madame,
Concernant le courrier que votre fils a reçu pour la journée d'appel au Portugal, étant donné qu'il habite en France, vous pouvez demander "A dispensa" (une dispense donc), par courrier postal ou par mail. Il suffit de remplir le "requerimento de dispensa" et l'envoyer. Je vous laisse le lien du site du consulat du Portugal à Paris où vous trouverez toutes les informations nécessaires : **www.consuladoportugalparis.org**. Concernant la journée d'appel en France, si votre fils n'a pas la nationalité française, il ne sera pas convoqué. S'il a la nationalité française, rien ne passe par nous, vous devrez vous renseigner auprès de la Mairie de votre résidence.
Cordialement, Joana Carneiro - Responsable Réseau et Événementiel

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de gueule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INFORMATIQUE GRATUITE

L'association Cap Magellan propose des formations informatiques sous forme de modules. Il existe 2 modules principaux :
1 - Utilisateurs en initialisation : Pack Office (Word, Excel, PowerPoint), browsers Internet, traitement d'images de base.
2 - Utilisateurs confirmés : initiation à la conception de pages Internet (WordPress), initiation à l'utilisation d'un Macintosh et InDesign, utilisation des réseaux sociaux à des fins professionnelles (LinkedIn et Facebook), utilisation des plateformes collaboratives de travail (Zoom et Teams).
Ces formations se déroulent le samedi ou en semaine, en fonction du nombre d'inscrits, en présentiel ou par visioconférence. Elles sont gratuites.
Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.

QUEM VOTA, CONTA!

ÉLECTIONS MUNICIPALES PORTUGAISES → **2021 ///** Ne peuvent voter que les Portugais qui résident officiellement au Portugal

ÉLECTIONS PRÉSIDENTIELLES FRANÇAISES → **2022 ///** Ne peuvent voter que les citoyens de nationalité française

ÉLECTIONS LÉGISLATIVES PORTUGAISES → **2023 ///** Peuvent voter les Portugais résidant au Portugal et à l'étranger

En tant que ressortissants européens, les **Portugais de France** peuvent **voter** pour les **élections municipales françaises**. En tant que Portugais, ils peuvent aussi voter pour les **élections présidentielles et législatives portugaises**. Concernant les **élections européennes**, un Portugais résidant en France devra choisir entre voter pour les listes françaises ou voter pour les listes portugaises. Les lusodescendants ayant la **nationalité française** peuvent eux voter pour les présidentielles françaises.

Indépendamment de votre situation, l'exercice du vote est un **acte citoyen**. Si le recensement est maintenant **automatique** pour les Portugais résidant à l'étranger, il ne l'est pas pour les listes électorales françaises. **Renseignez-vous auprès de votre Mairie**. Vous pouvez aussi être candidat à un **acte électoral**.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à **contacter Cap Magellan**.

CAP MAGELLAN #AGITATEUR LUSOPHONE DEPUIS 1991!

COMUNIDADES PORTUGUESAS

Como a Pandemia afetou negativamente os migrantes em Portugal?

O estudo "Populações Migrantes e Covid-19: percepções sobre o impacto da pandemia", publicado pela ENSP (Escola Nacional de Saúde Pública) da Universidade de Lisboa, revelou que, dos 1096 migrantes residentes na Área Metropolitana de Lisboa sondados, mais de metade se encontrava numa condição financeira deteriorada comparativamente à sua situação antes da pandemia de Covid-19. 27,5% também declararam estar numa situação alimentar pior ainda.

O estudo avança também que, desde o início da pandemia, 55,8% dos migrantes viram os seus rendimentos mensais diminuídos. 53% sofreram um impacto negativo na sua atividade profissional e 32,4% estão em situação de desemprego. Este número parece-nos deveras elevado quando comparado à taxa de desemprego em Portugal. Pois, conforme as estimativas reveladas pelo Instituto Nacional de Estatística (INE), a taxa de desemprego em Portugal atingiu o pico de 8,1% em agosto de 2020 e estabilizou-se até chegar aos 7,2% em janeiro de 2021.

« De facto, 51,7% das mulheres migrantes encontram-se desempregadas ou em trabalho a tempo parcial, contra 40,5% dos homens »

Os dados do estudo da ENSP mostram também desigualdades de género. De facto, 51,7% das mulheres migrantes encontram-se desempregadas ou em trabalho a tempo parcial, contra 40,5% dos homens. A esta temática junta-se também um assunto já discutido na nossa CAPMag do mês de março, onde comentamos que, segundo o gabinete Mckinsey, "O risco de perder o emprego [durante a pandemia] é 1,8 vezes maior para as mulheres do que para os homens". Abordámos também as diferentes medidas de isolamento que vieram assentar e amplificar uma área de desigualdade já existente entre homens e mulheres, que é a conciliação entre o trabalho, a vida familiar e condições de vida. Justificando, mais uma vez, que são as mulheres migrantes que mais reportam "um impacto negativo na sua situação laboral, financeira e alimentar".

A pandemia também veio reforçar o preconceito, pois cerca de 23% dos inquiridos apontaram um agravamento desta experiência, especialmente sobre os que estão em situação irregular no país. Deste modo, a pandemia veio aumentar situações de estigma e discriminação na sociedade portuguesa perante os migrantes.

O estudo conclui que "os efeitos desproporcionais da pandemia sobre alguns grupos de migrantes podem ter intensificado desigualdades sociais e de saúde, com potencial impacto na sua integração e no seu bem-estar". Esta conclusão confirma os dizeres de António Guterres, que afirma que a pandemia já reverteu décadas de progresso limitado e frágil relativamente à igualdade de género, aos direitos das mulheres, e por extensão aos direitos humanos em geral.

Sónia Dias, coordenadora do estudo, afirma que "é crucial intensificar os esforços nas estratégias de ação dirigidas para mitigar os efeitos da pandemia nas suas condições de vida e de saúde, com enfoque na resposta às necessidades dos grupos mais vulneráveis". Mesmo assim, 17,1% reconhecem uma melhoria do apoio recebido por parte das organizações da sociedade civil durante a pandemia. Por fim, é também importante notar que a taxa de desemprego em Portugal desceu pelo segundo mês consecutivo, situando-se em 6,5%, nível mais baixo desde o início da pandemia. Esta taxa mostra que o mercado de trabalho está a recuperar devido ao processo de desconfinamento iniciado a 15 de março, prosseguindo com o plano de aberturas que permitiu impulsionar a atividade económica do país. ■

Elsa Macieira - Étudiante à Sorbonne-Université
capmag@capmagellan.org
Fontes: Lusa, Observador, INE - Photo : ©Marcus Castro

Brève

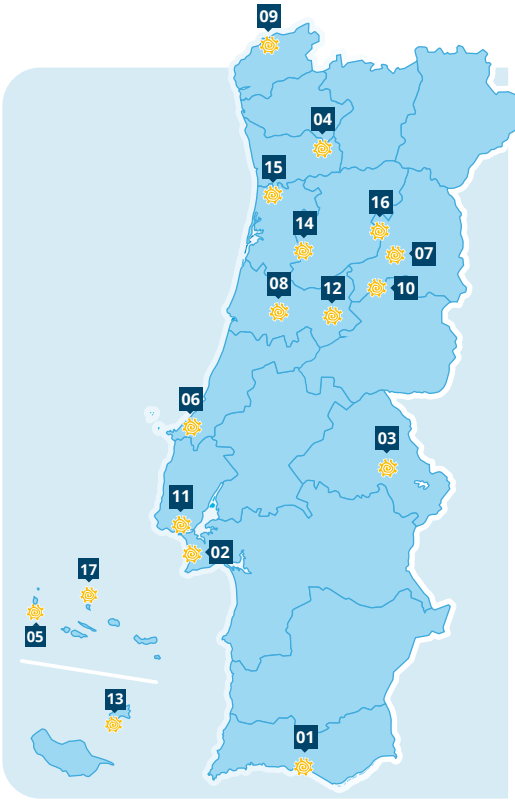
SPACEX: UM PORTUGUÊS NA EQUIPA DE THOMAS PESQUET

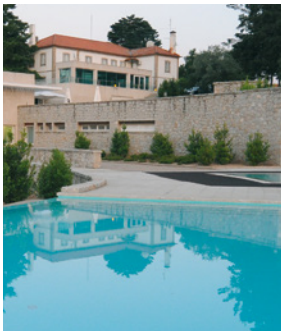
João Lousada, lisboeta de 32 anos, vive na Alemanha desde 2016 e é astronauta ao serviço do grupo GMV que coordena o centro Columbus. O português, cujo objetivo é candidatar-se a astronauta para a ESA (agência europeia), teve a oportunidade de dirigir o primeiro astronauta europeu, Thomas Pesquet, a voar na SpaceX em abril. A Primeira missão da ESA à Estação Espacial Internacional foi com a SpaceX, empresa privada que pertence a Elon Musk. O português também foi o diretor de voo do módulo Columbus (lançado em 2008 e que custou 1,4 mil milhões de euros), que é o laboratório científico da ISS cujo controlo é feito a partir do Columbus Control Center, em Munique, na Alemanha. Assim, João Lousada aproxima-se cada vez mais do seu sonho e do sonho de todo o país : ver um português ir para o espaço ! ■

Elsa Macieira - Étudiante à Sorbonne-Université
capmag@capmagellan.org

INATEL
FUNDAÇÃO

Clean & Safe
Establishment complying with Health Measures · Portugal ·
TURISMO DE PORTUGAL





RÉSERVEZ VOTRE SÉJOUR EN TOUTE SÉCURITÉ DANS LES UNITES HÔTELIÈRES **INATEL**

FAITES VOTRE RESERVATION ONLINE OU CONTACTEZ NOS UNITES HÔTELIÈRES

01 INATEL Albufeira Hôtel***
+351 289 599 300/1
inatel.albufeira@inatel.pt

02 INATEL Caparica
+351 211 155 490
inatel.caparica@inatel.pt

03 INATEL Castelo de Vide Hôtel Jardim * & São Paulo ****
+351 245 900 200
inatel.cvide@inatel.pt

04 INATEL Entre-os-Rios
+351 255 616 059
inatel.erios@inatel.pt

05 INATEL Flores Hôtel ****
+351 292 590 420
inatel.flores@inatel.pt

06 INATEL Foz do Arelho Hôtel ***
+351 262 975 100
inatel.foz@inatel.pt

07 INATEL Linhares da Beira Hôtel Rural ***
+351 271 776 081
inatel.linhares@inatel.pt

08 INATEL Luso
+351 231 930 358
inatel.luso@inatel.pt

09 INATEL Cerveira Hôtel ****
+351 251 002 080
inatel.cerveira@inatel.pt

10 INATEL Manteigas Hôtel * & Casa da Roda AL**
+351 275 980 300
inatel.manteigas@inatel.pt

11 INATEL Oeiras
+351 210 029 800
inatel.oeiras@inatel.pt

12 INATEL Piódão Hôtel ****
+351 235 730 100/1
inatel.piodao@inatel.pt

13 INATEL Porto Santo Hôtel ***
+351 291 980 300
inatel.psanto@inatel.pt

14 INATEL Palace S. Pedro do Sul Hôtel ****
+351 232 720 200/1
inatel.spsul@inatel.pt

15 INATEL Santa Maria da Feira
+351 256 372 048/9
inatel.smfeira@inatel.pt

16 INATEL Vila Ruiva Hôtel ****
+351 271 776 015
inatel.vilaruiva@inatel.pt

17 INATEL Graciosa Hôtel****
+351 295 730 500
inatel.graciosa@inatel.pt

Le Portugal, premier à présenter son plan de relance et de résilience

Le 22 avril dernier, le Portugal a été le premier État membre à soumettre officiellement son plan national de relance et de résilience (PRR) à la Commission européenne, étape clé pour recevoir les aides du Fonds de relance de l'Union européenne.

Un bon exemple de la part du pays qui assure la présidence tournante de l'Union. Je salue le plan de relance et de résilience du Portugal, qui est le premier à être officiellement soumis à la Commission », a déclaré la présidente Ursula von der Leyen.

À compter de la date de dépôt du dossier, la Commission européenne dispose de deux mois pour valider le projet avant qu'il soit étudié par le Conseil qui représente les États membres.

Pour obtenir le feu vert de la Commission, chaque plan de relance et de résilience national doit inclure des réformes structurelles tenant compte des « recommandations spécifiques » émises par Bruxelles en 2019 et 2020. Ce critère a suscité de vifs échanges entre la Commission et plusieurs États membres ainsi qu'entre certains États membres.

L'objectif est d'adopter l'ensemble des plans nationaux d'ici l'été afin de verser rapidement une première partie du montant alloué à chaque pays. Les versements pourront intervenir lorsque le plan européen sera ratifié par l'ensemble des États membres. Ce plan de relance et de résilience européen est le fruit du recours inédit des 27 membres à un mécanisme d'endettement commun, ce qui nécessite la levée de quelques freins dans l'ordre juridique de certains États avant qu'il puisse être adopté. Après avoir surmonté une série de blocages et d'obstacles, la solidarité européenne incarnée par ce plan de relance devrait donc se concrétiser dès cet été, soit plus d'un an après les premières discussions.

Le Portugal devrait bénéficier d'une enveloppe de 13,9 milliards d'euros sur les 750 milliards que l'Union prévoit de débloquer dans le cadre du dispositif « Next Generation UE » destiné à accompagner les États face aux difficultés économiques et sociales engendrées ou aggravées par la pandémie. Outre le volet curatif, le plan de relance européen dessine également des perspectives pour l'Union en préparant une reprise écologique, numérique et résiliente de l'économie. S'agissant d'un plan pluriannuel, l'enveloppe du Portugal (comme celle des autres États membres) pourra être abondée dans les années à venir pour atteindre un total de subventions d'un peu plus de 30 milliards d'euros.

Étant donné que le secteur culturel a été particulièrement impacté par la crise sanitaire, le gouvernement portugais en a fait une priorité de son plan de relance. Ce dernier consacre en effet 243 millions d'euros à la culture, dont 150 millions seront destinés à la valorisation du patrimoine, notamment à la modernisation de 49 musées, monuments, palais et théâtres sur l'ensemble du territoire national. Les travaux envisagés porteront entre autres sur la mise en accessibilité et la rénovation énergétique des édifices concernés. Enfin, une partie des fonds accompagnera la transition digitale de certains établissements culturels ainsi que la numérisation de leurs ressources. ■

« Pour obtenir le feu vert de la Commission, chaque plan de relance et de résilience national doit inclure des réformes structurelles tenant compte des "recommandations spécifiques" émises par Bruxelles en 2019 et 2020 »

Céline Crespy
capmag@capmagellan.org
Photo: © Bloomberg
Site officiel de la Commission européenne: ec.europa.eu
Site officiel du Conselho das Finanças Públicas: cfp.pt

Depois da pandemia
Lisboa vai *livrar-se* dos *Airbnb*

O alojamento local foi um dos sectores mais afectados pela crise sanitária devido à queda do turismo. O presidente da Câmara de Lisboa, Fernando Medina (Partido Socialista), deseja aproveitar a situação para tomar novas medidas de regulação contra o arrendamento turístico de tipo Airbnb. O autarca da capital, que já tinha tomado medidas antes da pandemia (desde 2018), tem agora o objectivo de regular o alojamento local nas zonas de maior pressão, nomeadamente nos bairros históricos do centro. "Depois do coronavírus, Lisboa vai acabar com o Airbnb", declarou numa entrevista ao jornal "The Independent".

A Câmara de Lisboa está a implementar o programa "Renda Segura" para transformar os arrendamentos de férias de curta duração em alojamentos para habitação permanente, destinados aos trabalhadores essenciais. Fernando Medina procura incentivar os proprietários a estudarem alternativas ao arrendamento turístico para trazer de volta ao centro da cidade "aqueles que são a força vital" desta.

Entre as prioridades do presidente da Câmara para a capital no período pós-pandémico, existe a oportunidade de criar um equilíbrio que mantenha o turismo, que é uma fonte de rendimento importante para a cidade, sem caçar os Lisboetas dos bairros centrais. ■

Céline Crespy - capmag@capmagellan.org
Foto : Alfama, Lisboa © Céline Crespy

BARÓMETRO

SPORTING CLUBE DE PORTUGAL CAMPEÃO 2021

As celebrações do título do Sporting foram intensas, com ou sem controlo, não estivessemos a falar de futebol. Em Alvalade mas também um pouco por todo o Mundo, com ou sem os núcleos deste outro clube lisboeta, a festa foi intensa unindo gerações, regiões e comunidades espalhadas pelos cinco continentes. O regresso do Leão aos títulos 19 anos depois, numa quase tradição e regularidade que espanta, mostrou quanto a regularidade, a juventude e o apelo ao brilho de um clube multidesportivo, foram os ingredientes deste merecido sucesso. Forma também de mostrar quanto a altenância é a melhor forma de manter a procura da excelência. Fica, no entanto, o sentimento que o mundo do futebol precisa de mais regras dentro e fora do terreno.
Sol de Verão. ■

EN JUIN, MOIS DES FIERTÉS

Débat digital
avec des jeunes lusos
sur la thématique LGBT+ !

Modéré par :
Adeline Afonso

Suivez le débat en live sur
la page Facebook de Cap Magellan
Date exacte à venir

CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

A União Europeia e a luta LGBT+

Uma luta infindável

O movimento LGBT+, que teve o seu início no dia 28 de junho de 1969 nos Estados Unidos, é algo com que convivemos atualmente e é uma luta comum a todos os cidadãos. Mais do que apenas esta data, todo o mês de junho é, hoje em dia, dedicado ao Orgulho LGBT.

Mas afinal, qual é o escopo deste movimento? Este reflete a exigência de direitos iguais para cidadãos que eram rotulados por terem condições "diferentes", quando comparados àquilo que se denominava como "normal".

« Mais do que apenas esta data, todo o mês de junho é, hoje em dia, dedicado ao Orgulho LGBT »

Esta luta envolve-se, nomeadamente, com a orientação sexual de cada um, mas não se finda a este aspeto. A ação LGBT+ dedica-se à proteção da comunidade de gays, lésbicas, travestis e drag queens. Ainda que LGBT seja a sigla para Lésbicas, Gays, Bissexuais e Transgénero, hoje em dia, a dimensão deste movimento é muito mais extensa e podemos afirmar que esta se tornou LGBTQI+, o que envolve a proteção e manifestação pela igualdade de cidadãos que se identificam como lésbicas, gays, bissexuais, transgéneros, pansexuais, queer, intersexuais, fluídos, agéneros, não binários e assexuais.

Reivindica-se, portanto, o acesso aos mesmos direitos do que alguém que se identifica como heterossexual tem e o respeito à diversidade sexual e de género de todos. Alvos de violência social e institucional durante séculos, o movimento surgiu precisamente no sentido de lutar contra estes fatores que qualificava a comunidade de "vergonha" em assumir o seu verdadeiro eu e a definiam como "diferente" e "fora do contexto social aceitável".

Cabe-nos agora fazer o retrato desta luta em solo europeu, desde a instituição da União Europeia. À priori, na União Europeia, encontramo-nos num espaço onde todos têm direito à igualdade de tratamento. Vários Eurobarómetros foram realizados para a definição do nível de "aceitação" social ao movimento LGBT+ na Europa, sendo que o último, data de 2019. Os resultados foram deveras positivos, com 76% dos cidadãos europeus a afirmarem que toda a comunidade LGBT+ deve gozar dos mesmos direitos que as pessoas heterossexuais. Ainda que tenhamos este resultado positivo, tal não invalida o facto de que a discriminação ainda tenha espaço para se evidenciar. Esta, normalmente, verifica-se, no plano institucional, na "procura de emprego, na obtenção de prestações de segurança social, na escola, ou nos cuidados de saúde."

No plano social, a comunidade ainda é alvo de "incitações ao ódio e até de violência, e sente que não está em segurança no trabalho, na escola e nos espaços públicos." Neste sentido, a União Europeia, desde 1999, com o Tratado de Amesterdão, adquiriu legitimidade para agir em prol da proteção desta comunidade. Assim, a instituição tem "adotado legislação e tomado medidas para alargar a proteção jurídica e social conferida às pessoas LGBTI."

Aliás, atualmente, está em prática o "LGBTIQ Equality Strategy 2020-2025", um programa europeu de definição de estratégias de combate à discriminação da comunidade nos países europeus.

Inspirada pelos valores que traduzem a ação europeia, a União Europeia está a trabalhar em prol da garantia da proteção dos direitos da comunidade LGBT+. Portanto, a instituição anseia o alcance de resultados concretos quanto ao combate da homofobia.

Para conseguir levar esta luta até cada um dos Estados Membros, a União Europeia trabalha em estreita colaboração com os mesmos, "uma vez que estes são responsáveis por promover e fazer valer os direitos das pessoas LGBTI, designadamente o reconhecimento

© Pixabay

© Brett Sayles / Pexels

« A discriminação da comunidade ainda tem espaço e ganha dimensões completamente desproporcionais quando refletimos sobre toda a luta LGBT+ e todas as suas conquistas »

jurídico dos casais de pessoas do mesmo sexo e as regras em matéria de reconhecimento jurídico do género."

Há também, e de forma efetiva, uma proteção contra a discriminação em todos os aspetos referidos acima, onde esta mais se faz sentir; no local de trabalho, através de uma colaboração com as empresas; na segurança da comunidade; no acesso às condições de saúde; através da disponibilização de linhas telefónicas de apoio, entre outras medidas.

Além de adoção e implementação de legislação que protege esta comunidade, a União Europeia, através da Comissão Europeia, "acompanha também a forma como a legislação da UE é aplicada e informa sobre as ações empreendidas pelos países da UE no sentido de promover a igualdade das pessoas LGBTI."

Infelizmente, e apesar de todas estas medidas adotadas pela União Europeia, a discriminação da comunidade ainda tem espaço e ganha dimensões completamente desproporcionais quando refletimos sobre toda a luta LGBT+ e todas as suas conquistas. Exemplo disto, temos o que aconteceu na Polónia durante o ano de 2020, quando cerca de um terço do país se declarou oficialmente contra a "ideologia LGBT", conforme apelidaram o movimento.

Além de se declararem contra o movimento, autodenominaram-se como "zonas livres de LGBT". Evidentemente, este acontecimento teve repercussões enormes através de ativistas polacos e Bruxelas teve de intervir de um ponto de vista político neste triste palco.

A reação começou por ser baseada numa ameaça ao corte de acesso a fundos europeus aos municípios polacos que se viam envolvidos neste caso.

A ameaça acabou por ser concretizada e realmente gerou consequências graves, na medida em que, a Polónia é um dos países da Europa que mais beneficia de fundos europeus.

Aliás, uma das condições de acesso aos fundos europeus é precisamente o "cumprimento" dos valores e princípios da União Europeia, entre eles a antidiscriminação. Portanto, esta situação justificava, e em larga escala, a suspensão de acesso aos fundos europeus.

Apesar deste tipo de incidentes como o caso polaco, é impossível negar que o caminho em que a União Europeia se encontra, no plano legal ou institucional, e no plano social, verifica-se risonho. Ainda assim, é triste pensarmos e concluirmos que se acontecimentos, como o que se deu na Polónia, viram a luz do dia num território como o europeu que se considera como "zona de liberdade" para pessoas LGBTIQ, estes poderão acontecer em qualquer outra parte do mundo (como é o caso da Rússia, com a proibição oficial do casamento homossexual).

A luta LGBT+ deve ser algo comum a todos, isto é, à comunidade que integra o movimento e a todos os outros cidadãos que apesar de não se verem afetados diretamente pelos problemas de que a comunidade sofre, pode ser um meio para que esta deixe de sofrer dos mesmos. Para isso, ações simples são necessárias: denúncia de comportamentos homofóbicos, participação em manifestações em prol da antidiscriminação à comunidade e dar voz e apoio à mesma. E claramente, a rejeição de movimentos políticos que condenam e discriminam esta comunidade é um ponto fulcral.

A ascensão do poder de movimentos políticos de extrema direita, não só na Europa, mas no Mundo, assusta, aterroriza e amedronta, não só a comunidade LGBT+, mas todos os cidadãos que se regem com princípios como os da tolerância, do apoio, da sensibilidade, da compreensão, do diálogo e da partilha, conceitos estes que a extrema direita não conhece. A causa LGBT, a sua luta e as suas conquistas não podem ser deixadas ao abandono. ■

Joana Carneiro
Estudante de Mestrado em Estudos sobre a Europa - Universidade Aberta
capmag@capmagellan.org

Fontes: Comissão Europeia, EuroNews, DW, Observador

LusoSup :
Ir estudar para Portugal

As candidaturas para o ano letivo de 2021/2022 no âmbito do contingente especial dos 7% devem ser apresentadas na primeira fase do concurso nacional, entre 6 e 20 de agosto de 2021. Como temos vindo a divulgar, o Concurso Nacional de Acesso ao Ensino Superior em Portugal destina 7% das vagas aos emigrantes portugueses e familiares que com eles residam.

As candidaturas para o ano letivo de 2021/2022 no âmbito deste contingente especial devem ser apresentadas na primeira fase do Concurso Nacional de Acesso, entre os dias 6 e 20 de agosto de 2021. Nesta altura, todos os candidatos já devem ter reunido todos os documentos necessários para a submissão da candidatura.

7% das vagas no Concurso Nacional de Acesso representam aproximadamente 3500 vagas, destinadas exclusivamente a estes candidatos em todo o sistema de ensino superior público português. Este sistema abrange 107 instituições e mais de 5.000 cursos, em todas as universidades públicas e institutos politécnicos públicos do país.

A divulgação desta, entre outras oportunidades oferecidas pelo ensino superior português junto das comunidades portuguesas e luso-descendentes, surge no âmbito do Programa "Estudar e Investigar em Portugal". Sendo esta uma iniciativa do Governo, com o envolvimento da Direção-Geral do Ensino Superior, do Camões – Instituto da Cooperação e da Língua, da Fundação para a Ciência e a Tecnologia, e das Instituições Portuguesas de Ensino Superior.

Na Cap Magellan, devido ao nosso acompanhamento personalizado para a constituição do dossier de candidatura e realização do mesmo, acreditamos ter contribuído para o aumento de 52% do número de emigrantes e luso-descendentes colocados pelo Concurso Nacional de Acesso registado nos últimos dois anos. Neste último ano entraram no ensino superior em Portugal 664 emigrantes e seus familiares ao abrigo do contingente especial, um número que representa quase mais 60 % do que o registado no ano anterior, quando entraram apenas 416 alunos.

Contudo, ainda podemos verificar uma grande discrepância entre a oferta e a procura deste contingente especial. Embora seja aqui que os candidatos deste ano encontram uma das suas maiores vantagens para poderem aceder a um ensino superior de qualidade, nos anos que se seguem a tendência é que a procura venha a aumentar.

Atualmente, no seio da nossa associação, a divulgação deste contingente especial também se tornou um dos nossos grandes objectivos. Por isso, foram organizadas algumas intervenções em diversos liceus franceses, como conferências de divulgação e esclarecimento de dúvidas em relação ao ensino superior português e às diferentes formas de acesso.

No ano passado, uma dezena de alunos puderam candidatar-se e aceder ao ensino superior português com o acompanhamento personalizado da nossa associação. Este ano, mais alunos vieram ter connosco. Esperamos por isso continuar a contribuir para o preenchimento de uma cota até hoje pouco conhecida, mas que no entanto muito beneficia os emigrantes portugueses.

« No ano passado, uma dezena de alunos puderam candidatar-se e aceder ao ensino superior português com o acompanhamento personalizado da nossa associação »

Dada a proximidade do período de candidaturas antes de terminar este artigo, considero importante relembrar que já podem fazer o pedido de "senha" no site da DGES, bem como os documentos essenciais à candidatura : certificado de emigrante, autenticação do diploma ou boletim de notas do BAC, equivalência do diploma do BAC ao ensino secundário português.

Mantemo-nos disponíveis para qualquer esclarecimento de dúvidas ou acompanhamento na obtenção dos documentos necessários à realização da candidatura. ■

Para esclarecimento de dúvidas e/ou acompanhamento personalizado: reseau@capmagellan.org

Alexandra Rosa - Étudiante à l' Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 - capmag@capmagellan.org

UM ESPETÁCULO PARA BRINCAR COM COISAS SÉRIAS.

FERNANDO MENDES

INSÓNIA

AUTORIA E ENCENAÇÃO: ROBERTO PEREIRA

22/10/2021 • PARIS
LE GRAND REX

FADO FESTIVAL IN PARIS

28/11/2021
LE TRIANON

JOSÉ CRUZ

ONE ~~MAN~~ SHOW
CHANTIER

05/12/2021 • PARIS
L'EUROPÉEN

EN CONSTRUCTION

TONY CARREIRA

21/01/2022
ZÉNITH D'ORLÉANS

Et en tournée en Mars et Avril dans toute les France, Bélgique et Luxembourg.

CALEMA
23.01.2022
A L'OLYMPIA

DAVID CARREIRA

11/02/2022 • PARIS
LE BATACLAN

MARIZA

19/02/2022 • PARIS
LE GRAND REX

Lendas do FADO

24/04/2022 • VILLEPARISIS

DJODJE

21 MAI 2021 • PARIS
LE DOME - PALAIS DES SPORTS

DYAM
CONCERTS & BOOKING

Billets disponibles dans les points de vente habituels
et sur www.dyam.pt

Une nouvelle étape pour le vote électronique ?

Lors des élections pour les membres du Conseil des Communautés Portugaises (CCP) qui aura lieu début du novembre, il est envisagé de recourir au vote électronique afin de mobiliser un maximum d'électeurs. Le CCP est l'organe consultatif du gouvernement portugais concernant les politiques liées à l'émigration et aux communautés portugaises à l'étranger.

Lors d'une audition au début du mois de mai, le Ministre Augusto Santos Silva a affirmé qu'il souhaitait réaliser une expérience pilote sur le vote électronique lors des élections des membres du CCP.

Cette expérience serait conduite dans un seul pays d'Europe et chercherait à faciliter les moyens de vote des portugais à l'étranger qui doivent souvent parcourir de longues distances afin de se rendre à un bureau de vote.

Lors de l'élection présidentielle au mois de janvier, sur les presque 1 500 000 portugais en capacité de voter résidant à l'étranger, moins de 30 000 ont voté. Jugé plus pratique et plus proche des citoyens, on envisage le vote électronique dans le but d'augmenter la participation.

« Jugé plus pratique et plus proche des citoyens, on envisage le vote électronique dans le but d'augmenter la participation »

Des expériences sur le vote électronique ont déjà été conduites dans le passé. En 1997 et 2001, le vote électronique était testé pour des organismes de municipalités. En 2004, le vote électronique en présentiel a été mis en place pour les élections au Parlement Européen dans huit freguesias.

L'année suivante, il a de nouveau été testé, à la fois en présentiel et non présentiel, pour les élections à l'Assembleia da República. Le vote électronique en présentiel a à nouveau été mobilisé en 2019 dans le district d'Évora pour les élections européennes. Un rapport sur cette dernière expérience a été publié en mars 2021 par la Commission nationale de protection des données. Cette dernière analyse, uniquement sous le prisme de la protection des données, les apports de cette expérience de 2019 au vote électronique.

Le rapport considère que le vote électronique à distance ne permet pas encore d'assurer clairement que le vote est le résultat d'une expression personnelle. Quant au vote électronique en présentiel, le rapport indique qu'il est possible, mais cela relèverait d'une intention nette, d'identifier le vote d'un électeur et donc de violer son caractère secret.

Suite à ce rapport, il ne faut pas conclure à l'arrêt des procédures de vote électronique mais plutôt à la poursuite des expériences afin d'améliorer la sécurité et la fiabilité du vote.

Si le vote électronique n'apporte pas encore une totale satisfaction du point de vue uniquement de la protection des données, du point de vue de sa perception, il recueille des lauriers car il facilite la procédure de vote pour les citoyens.

Bien que le vote électronique soit pour l'instant condamné pour des élections présidentielles sur le territoire portugais, car la Constitution indique que « le droit de vote sur le territoire national est exercé en présentiel », il est possible d'envisager une démocratisation de celui-ci soit pour les Portugais à l'étranger dans le cas des élections présidentielles, soit pour tout autres types d'élections. ■

Victor Soares
Étudiant à l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3
capmag@capmagellan.org

Coup de projecteur
du cinéma lusophone de 2021

La 14e édition du festival Parfums de Lisbonne se tiendra cette année, après une pause forcée en 2020 pour cause de pandémie...

Créé en 2007, le festival Parfums de Lisbonne est un festival d'urbanités croisées entre Lisbonne et Paris. Organisé par la compagnie de théâtre bilingue portugais-francais Cá e Lá, le festival a été créé et s'est épanoui autour de la volonté de mêler les cultures, les publics et les langues entre la France et le Portugal.Il aura lieu cette année dans le quartier parisien de l'Horloge, dans le 3ème arrondissement de Paris, avec des performances en grande partie en plein air ainsi que quelques événements en intérieur dans le respect des règles sanitaires.

Du 12 juin au 21 juillet, le festival proposera des spectacles de théâtre, de danse, de musique, des récitations de littérature et de poésie ainsi que des projections de films lusophones au cinéma MK2 Beaubourg, suivies de séances de débats.Le thème de cette année est le refuge, ce lieu qui nous permet de nous mettre à l'abri face à une menace. Le festival abordera ce thème par l'exploration de l'espace domestique et public comme une odyssée, sorte de ligne de fuite et d'arrivée faite d'existences pendues à des devenirs incertains, pour voir comment ce monde que l'on croyait fuir revient par la fenêtre, explique Graça Dos Santos, la directrice artistique du festival.

Le festival fait son ouverture le samedi 12 juin avec trois événements prévus! On commence par la projection du film *Le Chant de la Forêt*, réalisé en 2019 par João Salaviza. Viennent ensuite des performances en extérieur dans le quartier de l'Horloge, avec des prestations jouées et dansées par des acteurs de la compagnie de théâtre Cá e Lá, autour de l'œuvre de Filipa Leal, poétesse portugaise. Ces performances seront bilingues portugais/français, et seront suivies de spectacles de danse ainsi qu'un concert avec l'ensemble Jardim Jazz.

On pourra également assister à un séminaire sur l'Histoire du spectacle vivant entre les XIXe et XXIe siècles, lundi 14 juin au Théâtre de la Cité Internationale de Paris.

Les enseignes gastronomiques Paris Porto et Comme à Lisbonne accueilleront des événements en terrasse: allez écouter des chants portugais, des récitations de poèmes en portugais et en français, autour d'une dégustation de mets et vins portugais, les dimanches 20 et 27 juin!

Enfin, dans le cadre du festival, le cinéma MK2 met en place des sessions "Regards sur le cinéma lusophone", en collaboration avec de nombreuses institutions portugaises en France dont le Centre culturel Camões et l'Ambassade du Portugal. Outre la projection du 12 juin, on pourra aussi y voir le samedi 19 juin le film Pan pleure pas, de Gabriel Abrantes, ou encore le samedi 26 juin Gebo et l'ombre, réalisé par Manoel de Oliveira en 2012.

Le festival se poursuit jusqu'au 21 juillet, avec une clôture à Lisbonne, à la Bibliothèque de la Faculdade de Letras de l'Universidade de Lisboa. Des événements auront également lieu en after en août et octobre. La programmation du festival est disponible sur son site internet: www.parfumsdelisbonne.com.■

Flore Couto
capmag@capmagellan.org

Brève

FESTIVAL DU CINÉMA BRÉSILIEN DE PARIS

Cette année, le festival du cinéma brésilien de Paris organisé par l'association Jangada et en partenariat avec l'Ambassade du Brésil revient en juin, avec sa 23ème édition.

Alors qu'il avait eu lieu en ligne l'année dernière, il revient cette année au cinéma l'Arlequin du 6ème arrondissement parisien, du 10 au 13 juin 2021. Le festival sera l'occasion de découvrir de nouveaux films brésiliens, et d'échanger autour de ces projections avec des comédiens et réalisateurs venus du Brésil pendant des sessions de débat. La programmation est à retrouver sur **www.jangada.org.** ■

Flore Couto
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA
20, rue du Temple
75004 Paris Cedex
tél.: 01 42 78 47 86

CINÉMA ST. ANDRÉ DES ARTS
30, rue St. André des Arts
75006 Paris
tél.: 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN
76, rue de Rennes
75006 Paris
tél.: 0892 68 48 24

Fêtes de la Musique,
reprise des concerts luso en France ?

La première question à se poser : y aura-t-il une Fête de la Musique cette année ? Malgré le démarrage d'un déconfinement progressif le 19 mai, les rassemblements restent limités, voire interdits en plein air...

Mais un peu d'espoir, voyons ! Selon certains préfets, quelques villes pourront proposer des concerts, tant qu'elles respectent bien les mesures sanitaires et le couvre-feu, qui passera à 23 heures le mois prochain.

Et à Paris ? Sur le site web du Ministère de la Culture, rien d'explicite pour l'instant... On imagine, néanmoins, que la probabilité d'un rassemblement de telle ampleur dans la capitale reste faible. L'année dernière, malgré la crise, la Fête de la Musique avait tout de même eu lieu. Le Ministère de La Culture avait proposé comme slogan "une fête différente, solidaire et numérique" ; mais en réalité, elle n'était pas uniquement numérique... Et cette année ? On gardera le format hybride, ou la journée de la musique sera-t-elle 100% digitale ?

Mais pourquoi la Fête de la Musique est-elle aussi importante finalement ? Existe-t-il le même concept au Portugal ? Quid du Brésil ? Dans d'autres pays lusophones ou européens ?

"La musique partout et des concerts nulle part". La Fête de la Musique a été créée en France en 1982. L'idée était "de profiter de la nuit la plus courte de l'année, tout en fêtant le premier jour d'été", le 21 juin. Au Portugal, il n'existe pas de jour pour célébrer la Fête de la Musique, à proprement dit. Les Portugais - des troubadours par excellence - préfèrent fêter la musique tout au long de l'été ! (Voir prochain numéro sur les festivals d'été au Portugal). Les Brésiliens n'ont également pas de jour dédié à la musique, mais ils la fêtent durant toute l'année (des troubadours master) ! C'est ce qui donne une certaine notoriété aux festivals brésiliens, connus partout dans le monde : Rock in Rio ; Villa Mix Festival ; Lollapalooza Brasil...

S'il est vrai que la Fête de la Musique a de fortes chances d'être annulée ou de se dérouler en format hybride - comme l'édition 2020 - certains concerts luso sont déjà prévus ! (Voir l'agenda musique pour plus de détails). Caetano Veloso sera en concert en juin, après avoir eu son concert reporté en raison du confinement. De même pour sa compatriote, Flavia Coelho, qui sera également en concert ce mois-ci.

Les Portugais sont un peu plus réticents, et ont reporté la plupart des concerts pour fin 2021 ou pour l'année prochaine. C'est le cas de Tony Carreira, Dulce Pontes ou encore la fadista Mariza. La Fête de la Musique ne sera donc pas une navette pour inciter les concerts lusophones dans l'Hexagone... il faudra patienter jusqu'en été ! ■

Karollyne Hubert
capmag@capmagellan.org
Photo : ©Abdulmonam EASSA/AFP

Coups de cœur

ANA MOURA - ANDORINHA - MELIDES ART RECORDINGS - 2021
O novo álbum da cantora Ana Moura já foi anunciado e convidamos-lhe a ouvir a música "Andorinha", que se encontra disponível em todas as plataformas digitais. Ana Moura, dona de um estilo "exótico", característico pela mistura do Fado com toques e sonoridades de pop. Ana Moura atrai todas as gerações e acompanha todos os momentos de festa. ■
Para descobrir

CARLOS DO CARMO - E AINDA - UNIVERSAL MUSIC PORTUGAL- 2021
Em janeiro deste ano, Carlos nos deixou. O álbum "E ainda..." foi gravado durante os três últimos anos de vida do cantor, segundo a editora Universal. Vários autores e poetas: Herberto Hélder, Saramago, Sophia de Mello Breyner, Hélia Correia, Júlio Pomar, Vasco Graça Moura; participaram na criação de alguns títulos, como o grande escritor moçambicano Mia Couto. Descanse em paz querido Carlos. ■ **Para descobrir**

MALLU MAGALHÃES - VEM - SONY MUSIC - 2017
É neste álbum que a música "Você não presta" gerou muito polêmica devido ao clip que, segundo os internautas, tem carácter racista com os afrodescendentes no Brasil... por outro lado, alguns dizem que o clipe representa a mestiçagem "à la brésilienne" ... Mas "cá entre nós", o disco é muito bom e vale a pena ouvir! Ouçam sem pensar na polêmica e digam o que acharam ... ■
Para sambar

AGENDA

⚠ **Attention :**
En période de crise sanitaire mondiale due au Covid-19, le CAPMag vous fournit une liste indicative des concerts prévus prochainement. Ces dates restent sujettes à confirmation par chaque artiste et chaque salle.
Le CAPMag vous invite également à découvrir les artistes lusophones sur les plateformes digitales qui proposent des concerts en streaming.

FLÁVIA COELHO
Àqueles que acompanharam todos os concertos ao vivo da carioca Flávia Coelho, ficarão felizes em encontrá-la "ao vivo e a cores" nos dois concertos previstos para os meses de março e maio. Ocasionalmente, a bossa-nova, o reggae, o jazz ou ainda o forró, farão parte dos convidados, confira abaixo os dados do evento e participe também!
7 de maio, 20h
10, avenue Léo Lagrange
13160 Châteaurenard

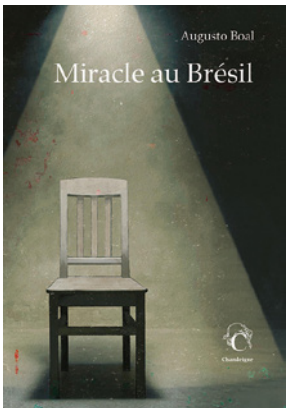
BEBEL GILBERTO
A carioca Bebel estará este mês em Paris para um novo show! A cantora ama misturar bossa nova e samba com outros estilos musicais e não se restringe a um só idioma: cantando suas músicas em inglês, francês e português.
Influenciada pela diva Gal Costa, e por uma família de artistas: João Gilberto, Miúcha e Chico Buarque, Babel consegue transmitir em suas apresentações e músicas, como "Bolero", todo esse seu toque especial entre sensibilidade artística e mistura de culturas.
25 e 26 de maio
New Morning,
7/9, rue des Petites Ecuries,
75010 Paris

CAETANO VELOSO
Tendo participado da revolução tropical na década de 1960, Caetano Veloso é um dos grandes nomes da música brasileira e após sua última turnê "Ofertório" na qual estava acompanhado por seus filhos, Caetano Veloso propôs novas datas de shows na Europa. Acompanhado no palco apenas por sua guitarra, o músico oferecerá ao público um concerto intensamente intimista.
28 de agosto
Philharmonie, Grande Salle Pierre Boulez
221 avenue Jean-Jaurès, 75019 Paris

MARLUI MIRANDA
A cantora e pesquisadora Marlui Miranda apresentará no Philharmonie Paris os cantos tradicionais da Amazônia, em um concerto que reúne vários músicos representando o povo indiano Tikuna. Miranda nasceu em Fortaleza, Nordeste do Brasil e mudou-se para o Rio de Janeiro em 1971. Estudou guitarra clássica com o músico Turíbio Santos e em 2015 ganhou o prêmio da Música Brasileira de Melhor Cantora Regional.
29 de agosto
Philharmonie, Grande Salle Pierre Boulez
221 avenue Jean-Jaurès,
75019 Paris

>>En ligne
CEUMAR
A cantora e compositora Ceumar apresenta em 25 de abril, às 20h, uma versão especial, com voz e violão, de músicas que marcaram os seus mais de 20 anos de carreira.
Ceumar lançou oito CDs na sua trajetória: além dos citados, Sempre viva (2003), Achou! (2006), Meu nome (2009), Live in Amsterdam (2010), Silencia (2014) e Viola perfumosa (2018). Seu estilo, segundo a Enciclopédia Itaú Cultural de arte e cultura brasileira, "interliga músicas tradicionais brasileiras com sonoridades contemporâneas", assim como "se mescla à pesquisa de músicas étnicas".
On-line \ site do Itaú Cultural
domingo 25 de abril às 20h
[com interpretação em Libras]

(Re)découvrir Augusto Boal



« L'opprimé ne se définit pas par rapport à lui-même, mais par rapport à son oppresseur. L'opprimé est le personnage qui demande "qu'est-ce que vous feriez à ma place ?" » Né à Rio de Janeiro, Augusto Boal est l'une des figures majeures du théâtre brésilien et mondial. Il fonde en 1956, à São Paulo, le théâtre Arena, qui raconte l'histoire et la vie quotidienne au Brésil. Mais en 1964 il est contraint, par les dictateurs qui prennent le pouvoir dans son pays, à continuer son action théâtrale clandestinement, avant de s'exiler en 1971 en Argentine, au Pérou et puis au Portugal. En réponse à ces oppressions, il invente alors le Théâtre de l'opprimé, portant à son paroxysme son expérience du théâtre politique et engagé.

À l'époque le Théâtre de l'Opprimé, est une technique de théâtre participatif qui vise à la conscientisation des populations opprimées. Une forme artistique qui a influencé à jamais la façon de faire du théâtre puisqu'en 1992, Boal est même élu législateur municipal à Rio de Janeiro sur la liste de gauche du Parti des Travailleurs de l'ancien Président Lula.

Aujourd'hui, et après de nombreux essais autour de la question du « théâtre-action », les éditions Chandeigne remettent cet auteur au goût du jour avec le récit puissant de Miracle au Brésil, traduit pour la première fois en français.

En 1971, Augusto Boal, alors qu'il rentrait chez lui après une journée de répétition dans son théâtre, est arrêté et emprisonné dans un commissariat de la police militaire. Accusé d'être un agent de liaison au profit des opposants au régime, il est longuement interrogé puis torturé et incarcéré. L'emprisonnement d'Augusto Boal a lieu pendant une période paradoxale au Brésil, celle des années 1969 – 1973. Pour les défenseurs de la dictature militaire qui sévissait alors, ce sont les années du « miracle brésilien », qui ont vu le pays bénéficier d'une forte croissance économique. Mais ce sont également des « années de plomb » au cours desquelles le régime militaire, au pouvoir depuis 1964, a exercé une répression sanglante dans tout le pays, censurant les médias - et les arts - et systématisant les arrestations et la torture. Le récit d'Augusto Boal, vif et vibrant, qui n'abandonne jamais l'humour, même dans les moments les plus tragiques, est un texte nécessaire. Il parle de l'angoisse, de la souffrance, mais aussi du courage, de la force et de l'amitié. Il dépeint un portrait d'une noirceur sans faille d'un Brésil trop peu connu : un Brésil qui souffre, un Brésil meurtri mais un Brésil qui se bat !

Un ouvrage à lire qui met en lumière un passé de lutte et de souffrance et nous alerte sur le futur et l'actualité brésilienne... ■

***Miracle au Brésil*, Augusto Boal, traduction de Mathieu Dosse, éditions Chandeigne, 2021**

Marta Serra
Étudiante à l'Université Bordeaux Montaigne
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE
19/21, rue des Fossés Saint-Jacques,
Place de l'Estrapade
75005 Paris
tél. : 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES
6, passage Dombasle
75015 Paris
tél : 01 53 92 01 00

BIBLIOTHÈQUE CALOUSTE GULBENKIAN
Maison du Portugal
7P, boulevard Jourdan
75014 Paris
tél. : 01 53 85 93 93

BIBLIOTHÈQUE BUFFON
15bis, rue Buffon
75005 Paris
tél. : 01 55 43 25 25

CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE
13, avenue de la Mésange - 94100 Saint-Maur-des-Fossés
tél. : 01 48 85 23 15

Recommandations de lecture

***CATARINA ET LA BEAUTÉ DE TUER DES FASCISTES*, Tiago Rodrigues, Éditions Les Solitaires Intempestifs, 2020**

Nouveau directeur artistique du Théâtre National Dona Maria II à Lisbonne, une des plus anciennes et prestigieuses institutions du Portugal, Tiago Rodrigues est acteur, dramaturge, metteur en scène et producteur. Dans cette pièce arrivée en France il y a à peine quelques mois, une famille où tous sont Catarina, où le spectateur lui-même est Catarina, tue les fascistes. C'est une tradition que tous les membres de la famille suivent depuis plus de soixante-dix ans. Comme une piqure de rappel sur des sujets encore et toujours d'actualité, ce texte est un « lieu de réflexion politique », où nous tous prenons du recul pour réfléchir à notre société. Une ode au féminisme, à la liberté d'être, mais aussi et surtout, à la démocratie !

***LETTRES NÉCROMANTIQUES*, Philippe Cominetti, Éditions Le Poisson volant, 2021**

L'auteur anonyme d'un écrit extravagant retrouve ses souvenirs premiers et d'antiques intuitions aujourd'hui peu reçues dans la lie des plaisirs bus à outrance. Son univers réduit aux voix défuntes qui s'élèvent des livres, il interroge de fabuleux disparus. De Paris à Bologne, de Séoul à Lisbonne, attelé à l'impossible tâche de réconcilier la disparate du monde, ce magicien va tâtonnant, et devine peu à peu, à leurs contours, des forces obstinément adverses à l'action de la Pensée, qu'elle soit intellect ou amour. Lisbonne, dans l'ancienneté de laquelle tout est pourtant « aérien, impalpable, fugace », lui inspirera, étape ultime, une solution rituelle qui, guérissant autrui, le guérira lui-même.

Amazônia : une forêt qui (en)chante

© Sebastiao Salgado

La saison des expositions revient en force à la Philharmonie de Paris, qui restitue la majesté de la forêt amazonienne à travers les photographies de Sebastião Salgado et les compositions musicales de Jean-Michel Jarre. L'exposition « Salgado Amazônia » se présente comme un parcours immersif, qui plonge le visiteur, par l'image et le son, dans les lieux les plus reculés d'une forêt lointaine mais pourtant au cœur d'enjeux planétaires.

CAPTURER LA BEAUTÉ VISUELLE DE L'AMAZONIE

Le brésilien Sebastião Salgado s'est lancé dans le vaste projet de saisir la diversité de la forêt amazonienne. Ses deux cents photographies donnent à voir la luxuriance de sa végétation, la richesse de sa faune et de sa flore, les sinuosités du fleuve qui la traverse ou bien les cimes des montagnes qui s'y cachent. L'Amazonie apparaît sous tous ses angles : vue du ciel ou de la terre, de ses sommets ou de ses flots. Certains clichés sont projetés dans les salles de la Philharmonie de Paris pour restituer l'immensité de cette nature hors norme. Une immensité pourtant menacée.

CAPTURER LA VOIX DES GARDIENS DE L'AMAZONIE

Aucun portrait de l'Amazonie ne saurait être complet sans ses habitants. C'est d'ailleurs grâce à eux que Sebastião Salgado a pu vivre au sein de la forêt pendant de longues semaines et se rendre dans ses endroits les plus retranchés. De nombreux clichés saisissent ainsi la vie quotidienne de dix communautés autochtones, tandis que des films documentaires donnent à entendre la voix de leurs membres. Ils développent une vision de la nature bien différente de celle qui provoque actuellement la perte de leur environnement. Sebastião et Lélia Salgado – l'artiste d'une part et la commissaire d'exposition de l'autre – s'attachent ainsi à présenter ces gardiens ancestraux de la forêt comme des modèles à suivre dans toute réflexion sur la préservation de l'Amazonie.

CAPTURER LA RICHESSE SONORE DE L'AMAZONIE

L'exposition fait entrer en résonance les photographies de Sebastião Salgado avec les compositions musicales de Jean-Michel Jarre. Ce dernier s'est inspiré de l'univers sonore amazonien en se rendant sur place pour collecter le bruissement du vent dans les feuillages, le cri des animaux et le chant des oiseaux, le fracas de l'eau qui coule ou de la pluie qui tombe. À partir de tous ces sons, il a composé une symphonie. La splendeur des images et des musiques reflètent ainsi celle de la forêt. Le mélange des deux résulte en une expérience sensorielle unique pour le visiteur qui parcourt l'exposition « Salgado Amazônia ». ■

Cité de la Musique - Philharmonie de Paris
221 avenue Jean-Jaurès, 75019 Paris
Du 20 mai au 31 octobre 2021

Du mardi au vendredi : de 12h à 18h
Samedi et dimanche : de 10h à 20h
Ouverture à 10h durant l'été

Réservation d'un créneau horaire obligatoire, sur la billetterie en ligne de la Philharmonie
Plein tarif : 12 euros

Caroline Gomes
capmag@capmagellan.org

AGENDA

HOMMAGE À JULIÃO SARMENTO (1948 - 2021)

On apprenait le mois dernier le décès de Julião Sarmento, artiste portugais de renommée internationale, dont l'œuvre s'étend sur de multiples disciplines, de la peinture au dessin, de la photographie à la vidéo, de la sculpture à la performance. Actif depuis les années 1970, il met la figure féminine au cœur de son iconographie, interrogeant les thèmes de la représentation et du désir.

La Délégation en France de la Fondation Gulbenkian - qui a accueilli en janvier 2016 son exposition « La chose, même - The real thing » - lui rend hommage en mettant à disposition sur son site Internet des ressources pour connaître l'artiste et son œuvre :

- L'entretien vidéo d'Ami Barak, commissaire de l'exposition, avec Julião Sarmento
- Des images photos et vidéos montrant les œuvres de l'exposition « La Chose, même »
- Des vidéos sur les coulisses de la construction de l'exposition

Tout est disponible sur le site de la Délégation en France de la Fondation Gulbenkian : **www.gulbenkian.pt**

Marie, l'une des œuvres de Julião Sarmento, faite en collaboration avec le styliste Felipe Oliveira Baptista, prend la forme d'une statue blanche à la silhouette féminine, drapé d'une étoffe noire. Elle logeait depuis 2016 dans la cour intérieure de la Fondation Gulbenkian à Paris et se trouve depuis peu au Centro de Arte Moderna de la Fondation à Lisbonne.

Le « Festival Amizade »
reporté à mai 2022 !

L'association « Amizade » de Charnay-lès-Mâcon (71) en partenariat avec l'association Mâcon Portugal, organise, pour la toute première fois, un grand événement appelé le "Festival de l'Amitié" dont le but est de réunir une vingtaine d'artistes pendant trois jours de fête. D'abord programmé pour le week-end du 4 au 6 juin 2021, cette initiative a finalement dû être reportée (crise sanitaire oblige) au week-end du 27 au 29 mai 2022.

Situé à moins d'une heure de Lyon et à deux heures de Clermont-Ferrand et Genève, le « Festival Amizade » est né d'une bande de copains qui participaient à la vie associative lusophone de la ville de Charnay-lès-Mâcon. D'après eux, cette initiative a pour but de participer au développement culturel, économique et social de la ville à travers la musique lusophone et latino. L'Association entend donc développer des projets culturels, plus particulièrement en lien avec l'univers musical, de manière à contribuer au rayonnement et à l'attractivité de la Région dans son ensemble.

UN FESTIVAL PROMETTEUR ?

Au tout début de l'année 2021, les organisateurs du festival ont révélé une affiche musicale plutôt attrayante dans laquelle figuraient notamment des artistes portugais tels que Toy, José Malhoa, Nemanus, Rui Bandeira, Iran Costa, entre autres. Étaient également à l'affiche 6 artistes habituellement produits en France dont Lucenzo, Mike da Gaita, Sandra, Fernando Calheiros, Almalatina, ou encore Madi. Au-delà de la scène, David Vaz, le responsable de l'évènement, expliquait qu'il y aurait simultanément « des expositions d'artisanat et la participation de plusieurs groupes folkloriques de la région, présentant leurs danses et leurs chants ».

« C'est notre première édition, mais nous allons certainement continuer à l'avenir car dans notre région vivent de nombreux Portugais. Mais nous avons l'ambition de montrer aux autres communautés notre culture et la façon portugaise de faire la fête » a déclaré David Vaz. « Nous ne voulons rivaliser avec personne et c'est dans cet objectif que nous avons tous réfléchi aux dates de réalisation de notre événement ».

Toutefois, la situation sanitaire ne permettant pas la réalisation de festivals, ni le regroupement massif de personnes à un même endroit, les organisateurs ont été obligés de revoir les dates de l'évènement. Tous ont préféré que la première édition du festival se fasse dans des conditions « normales » et non en format digital comme d'autres ont choisi de le faire cette année.

C'est pourquoi les dates du 27 au 29 mai 2022 ont été choisies et annoncées lors d'un communiqué. « La situation sanitaire actuelle, les incertitudes à venir qu'elle induit ainsi que les récentes annonces de notre Ministre de la Culture sont autant de raisons qui nous contraignent à reporter cette première édition à 2022. La configuration du Festival Amizade ne nous autorise pas en si peu de temps à trouver des solutions adaptées aux normes exigées. De plus, le format assis nous semble incompatible avec l'essence même du festival. Danser et bouger est ancré dans notre ADN ». Malgré tous ces changements, les artistes ont tous confirmé leur présence et de nouvelles surprises sont à prévoir dans les mois à venir.

COMMENT OBTENIR DES BILLETS ?

Tarifs :
- 15€ la journée
- 25€ le pass 3 jours
- Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans

Si vous êtes intéressés par ce festival latino, sachez que les billets seront mis en vente sur le site du festival : **www.amizade.fr**
Pour plus d'informations rendez-vous également sur le site !■

Solène Esteves Martins
Étudiante à Sciences Po Bordeaux et Faculté d'Economie de Coimbra
capmag@capmagellan.org

AGENDA

TEMPESTADE REVIENT À L'ANTENNE !

Cap Magellan et Radio Alfa collaborent une nouvelle fois en lançant la deuxième édition de l'émission Tempestade, intitulée Tempestade 2.1 !

Rendez-vous tous les samedis à 15H en direct sur la fréquence radio de Radio Alfa (98.6 – Paris) avec Léa, Julie, Damien et Antonin pour échanger sur la culture portugaise et lusophone à travers des quiz, des débats et de l'actualité !

Pour plus d'informations rendez-vous sur **capmagellan.com ou radioalfa.net**

LES INSCRIPTIONS AUX ÉTUDES SUPÉRIEURES AU PORTUGAL APPROCHENT !

LusoSup est l'action de Cap Magellan qui explique aux futurs bacheliers comment accéder à l'enseignement supérieur portugais ! Vous vous demandez comment postuler dans l'enseignement supérieur portugais ?

- Tout se passe sur le site de la DGES - Direction Générale de l'Enseignement Supérieur - qui organise le concours national d'accès dans lequel est présent le quota 7%.
- Courant mai, vous devez demander votre mot de passe sur leur site afin de créer votre compte et ainsi pouvoir postuler
- Lorsque les applications ouvrent, tout se passe en ligne.

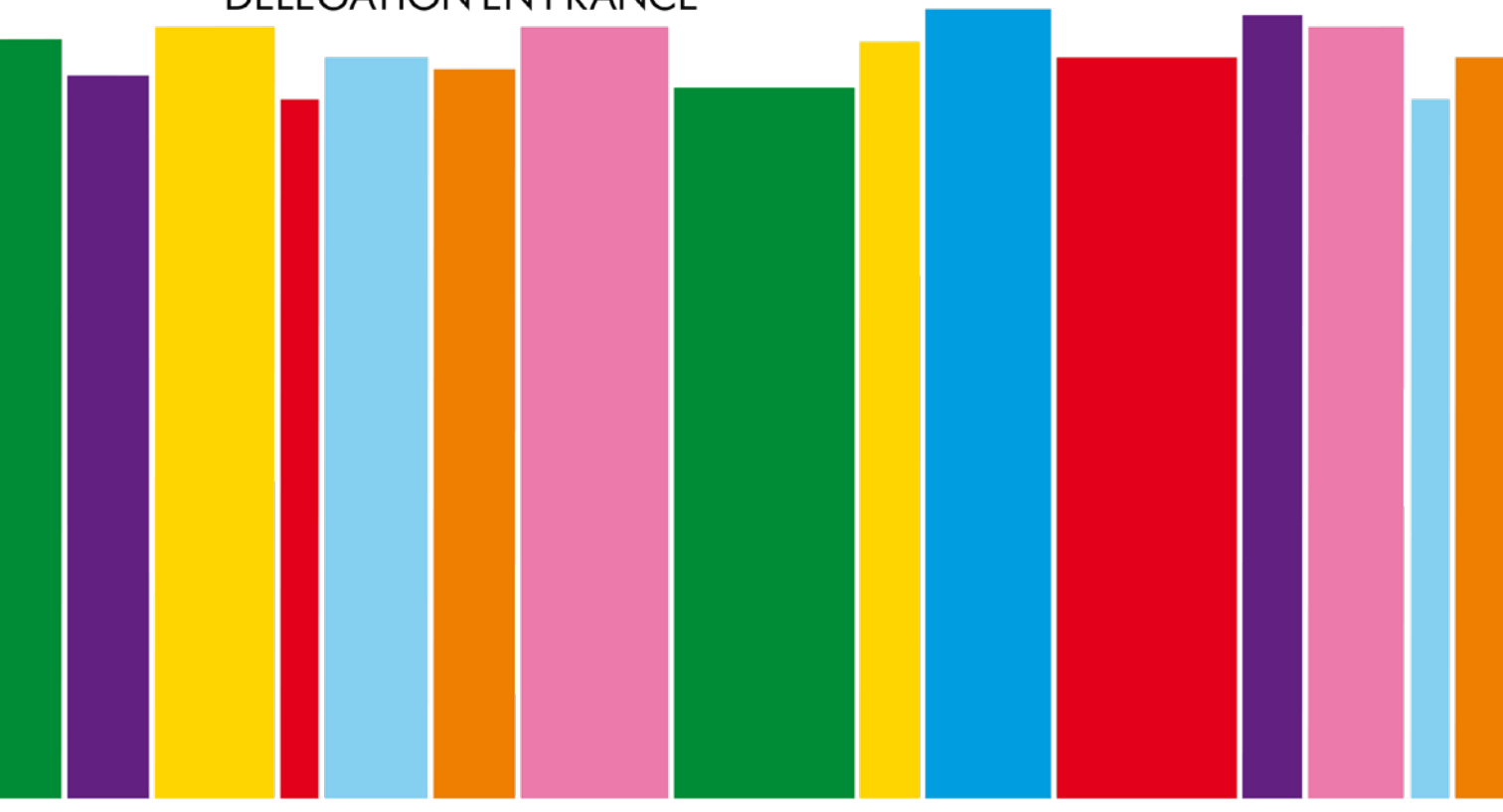
Vous devez avoir tous les documents requis prêts au moment de candidater.

De quels documents avez-vous besoin ?
Si vous voulez plus d'informations, envoyez-nous un mail à **reseau@capmagellan.org** et vous recevrez un suivi personnalisé.

Bibliothèque

FONDATION
CALOUSTE GULBENKIAN

DÉLÉGATION EN FRANCE



NOUVELLE ADRESSE

Bibliothèque Gulbenkian
Maison du Portugal
7P, bd Jourdan 75014 Paris

gulbenkian.pt/paris
bibliotheque@gulbenkian-paris.org
#BibGulbenkian #GulbenkianParis

Euro 2020,
le nouveau défi !

Tenant du titre, le Portugal a dû attendre un an de plus pour remettre sa couronne en jeu. Covid oblige, le championnat d'Europe qui devait avoir lieu l'an dernier a été reporté à cet été. Du 11 juin au 11 juillet, les meilleures équipes européennes qui sont sorties des qualifications vont s'affronter pour savoir quelle est la meilleure équipe d'Europe. Parmi les favoris de la compétition, on retrouve la France, championne du Monde, l'Espagne, l'Allemagne et le Portugal.

Censé se tenir dans 12 villes à travers 11 pays, l'UEFA qui régit le football en Europe a écarté Bilbao et Dublin le 23 avril dernier de l'organisation dans un communiqué. Alors que peut-on attendre de cet Euro 2021 ? Y aura-t-il du public dans les stades ?

Pour le 60e anniversaire de la compétition, les amateurs de football auront le droit à un format inédit. Se déroulant d'ordinaire dans un seul pays ou deux, le championnat d'Europe aura lieu dans plusieurs métropoles européennes pour cette édition. Londres, Saint-Pétersbourg, Copenhague ou Séville seront notamment les terrains de jeu de nos joueurs et sélections préférés. La question qui revient dans toutes les bouches : aura-t-on le droit d'assister aux rencontres ?

Pour Aleksander Ceferin, le président de l'UEFA, l'Euro doit être « un évènement sûr et festif ». Il poursuit avec l'idée d'avoir minimum « 50% de supporters à chaque rencontre ». L'UEFA veut faire de sa compétition majeure, le symbole de la sortie de la crise sanitaire. Neuf villes-hôtes de l'Euro se sont déjà engagées à mettre en place les structures nécessaires pour pouvoir accueillir du public.

LE PORTUGAL DANS LA POULE DE LA MORT

Qui succèdera à la Seleção das Quinas cet été ? Dans la même poule que la France et l'Allemagne, les deux derniers champions du Monde, le Portugal aura fort à faire pour se hisser en huitièmes de finale. La quatrième équipe du groupe est la Hongrie qui s'était qualifié durant les barrages en novembre dernier face à l'Islande. Les deux premiers de chaque poule se qualifieront pour les huitièmes de finale ainsi que les quatre meilleurs troisièmes. Pour rappel, le Portugal avait pu profiter de cette règle du meilleur troisième en 2016 pour pouvoir sortir de son groupe et remporter la compétition par la suite.

Parmi les autres favoris de l'Euro, on retrouve l'Espagne dans une poule assez relevée, composée de la Pologne, la Suède et la Slovaquie. Ou encore l'Angleterre dans le groupe de la Croatie, la République Tchèque et l'Ecosse.

L'Euro 2021 sera une grande première pour la Macédoine du Nord. Pour sa première compétition internationale, le pays des Balkans affrontera les Pays-Bas, l'Autriche et l'Ukraine au cours de la phase de poules. À noter l'absence dans ce championnat d'Europe de la Serbie, de l'Islande, de la Grèce, de l'Irlande ou encore de la Norvège de Erling Haaland.

Quentin Martins - Étudiant à l'Institut européen de Journalisme
capmag@capmagellan.org
Photo: © Getty Images

AGENDA
EURO DE FUTEBOL

15 DE JUNHO
Hungria — Portugal
França — Alemanha

19 DE JUNHO
Portugal — Alemanha
Hungria — França

23 DE JUNHO
Alemanha — Hungria
Portugal — França

26, 27, 28 E 29 DE JUNHO
Oitavos de final

2 E 3 DE JULHO
Quartos de final

6 E 7 DE JULHO
Meias-final

11 DE JULHO
Final

Brève

APRÈS DIX-NEUF ANS, LE SPORTING RETROUVE SON TITRE DE CHAMPION !

2002 ! Il fallait remonter à 2002 pour voir un club autre que Benfica et le FC Porto remporter le championnat. Et c'était déjà le Sporting ! Toujours invaincus à deux journées de la fin (ndlr : au moment où l'article est rédigé), les hommes de Ruben Amorim ont dominé la Liga NOS dès le début de la saison. Le Sporting a été couronné après sa victoire à domicile (1-0) face à Boavista. Troisième meilleure attaque du championnat derrière les deux ogres Porto et Benfica, les Leoes se sont surtout appuyés sur la défense. Avec 15 buts encaissés jusqu'ici, les coéquipiers de Sebastian Coates sont la meilleure défense de la Liga NOS.

Durant la saison, quelques joueurs du Sporting se sont révélés. C'est notamment le cas de Pedro Gonçalves, auteur de 18 réalisations et 3 passes décisives, ou Nuno Mendes, jeune latéral gauche et, déjà international portugais.■

Quentin Martins - capmag@capmagellan.org
Photo : P. Nunes/Reuters

Em contexto de pandemia
O que pensam os cidadãos da União Europeia ?

©Comité Económico e Social Europeu

Na União Europeia (UE), uma união económica e política constituída por 27 países com características únicas e diferentes, existem vários fatores que diferem de um país para o outro, tais como o produto interno bruto ou o crescimento demográfico. Cada país tem também a sua própria visão dos domínios de intervenção essenciais, como a educação e a saúde, o que faz com o que o estilo de vida e as expectativas dos cidadãos não sejam as mesmas em toda a união. Todos os anos, as instituições europeias publicam sondagens sobre a opinião pública dos cidadãos europeus, que dão a conhecer as suas opiniões e permitem compreender as suas preocupações relativas à UE. O Eurobarómetro 94 correspondente ao primeiro semestre de 2021, publicado em maio, revela que, não obstante as diferenças, as opiniões dos europeus em relação à UE permanecem, de um modo geral, positivas. Apesar da pandemia, que tem afetado a vida dos cidadãos europeus a nível económico e social, a imagem positiva da UE atingiu o seu nível mais alto desde o outono de 2009: 46%.

A SAÚDE É A MAIOR PREOCUPAÇÃO DOS CIDADÃOS EUROPEUS

Segundo o Eurobarómetro 94, quase quatro em cada dez cidadãos da UE consideram a saúde como a questão mais importante que a União enfrenta atualmente, mencionada por 38% dos entrevistados. Esta também é a maior preocupação dos estados-membros, a nível nacional. Seguem-se a situação económica (35%) e as finanças públicas (21%) como outras grandes preocupações dos cidadãos. O meio ambiente e as alterações climáticas estão agora em quarto lugar (20%) e a imigração em quinto (18%), seguidos pelo desemprego na sexta posição (15%).

OPINIÃO SOBRE AS MEDIDAS PARA COMBATER A COVID-19

Quase metade dos europeus não estão satisfeitos com as medidas tomadas para combater a pandemia causada pela Covid-19 (49%), enquanto 43% estão satisfeitos e 8% respondem que não sabem. Portugal é o terceiro país mais satisfeito com as medidas tomadas pela União Europeia para combater a pandemia (com 66%), enquanto que a França é o segundo país onde o descontentamento é mais notável (com 33%). Para os cidadãos europeus, garantir o acesso rápido a vacinas seguras e eficazes para todos os Estados-Membros deve ser a prioridade da União Europeia na sua resposta à pandemia, com 36% dos inquiridos a fazer esta referência.

MAIS PERSPETIVAS POSITIVAS QUANTO AO PLANO DE RECUPERAÇÃO ECONÓMICA

O plano de recuperação para a Europa, "NextGenerationEU" é uma oportunidade para relançar as economias da UE, criando mais oportunidades de emprego e tornando a Europa mais verde, digital e resiliente. Trata-se de um investimento conjunto de 750 mil milhões de euros. Mais de metade dos europeus (55%) considera que este plano vai responder aos impactos económicos causados pela pandemia. No entanto, quase quatro em cada dez europeus considera que o plano não vai ser eficaz (38%), e 7% dizem não saber se o plano o será ou não.

PORTUGUESES CONFIAM MAIS NAS INSTITUIÇÕES EUROPEIAS DO QUE NAS INSTITUIÇÕES NACIONAIS

São 49% dos cidadãos europeus que indicam não confiar na UE, ainda que a desconfiança em relação à UE tenha diminuído desde o verão de 2020. Paralelamente, a desconfiança relativa a governos e parlamentos nacionais aumentou, e encontra-se nos 60%. Portugal, por exemplo, confia mais nas instituições europeias do que nas instituições nacionais. Na verdade, Portugal é o país da UE que mais confia nas instituições europeias, a registar 78% de nível de confiança, seguido da Irlanda (com 74%) e da Lituânia (com 70%). Por outro lado, entre os países que menos confia nas instituições europeias encontram-se a França e Chipre (ambos com 39% de nível de desconfiança) e a Grécia (em último lugar, com 37%). No que toca à sua perceção da situação económica, apenas 29% dos cidadãos da UE pensam a nível nacional esta é "boa". O primeiro lugar pertence ao Luxemburgo, com 78%. Já a Itália é o país que conta com um maior número de cidadãos a considerar a sua economia como "má", registando 93%. Portugal é o terceiro país com uma perceção mais negativa da situação económica nacional (90%), não estando muito distante da França (79%). ■

Janice Chantre Raposo - Étudiante à iaelyon School of Management et stagiaire au Parlement européen - capmag@capmagellan.org

Fonte: Standard Eurobarometer 94 – Winter 2020-2021 – Public Opinion in the European Union

AGENDA

WEBINAIRE AFSP PARTICIPATION ÉLECTORALE DES CITOYENS EUROPÉENS

Le vendredi 4 juin 2021 de 14h à 16h

Le groupe AFSP Compétition Politique met en place un webinaire mensuel. Ce séminaire en ligne se veut comme un espace d'échanges et de discussion des travaux sur la lutte pour le pouvoir politique en démocratie. Les sujets abordés dans ce dernier webinaire seront les résultats du projet REPERE. Les séances auront lieu sur Zoom et sont ouvertes à tous.

Plus d'informations sur : www.afsp.info
Lien de connetion sur demande auprès de i.guinaudeau@sciencespobordeaux.fr

PRIX DE L'UE POUR LES FEMMES INNOVATRICES

Inscriptions jusqu'au 30 juin 2021 à 17h00

Le Prix de l'UE pour les Femmes Innovatrices 2021 vise à reconnaître le rôle des femmes dans la commercialisation d'innovations révolutionnaires, ainsi qu'à célébrer les accomplissements remarquables des femmes à la tête d'entreprises innovantes. Il est décerné à celles qui ont fondé une entreprise prospère en introduisant l'innovation sur le marché. Ce prix récompense jusqu'à quatre femmes innovatrices dans la catégorie principale des « femmes innovatrices », trois prix de 100 000 euros chacun sont décernés aux femmes qui, de l'avis du jury, ont excellé dans tous les critères de prix et se sont distinguées parmi les autres candidates. Aussi, dans la deuxième catégorie, un prix de 50 000 euros est décerné à un « jeune espoir de l'innovation » âgé de 30 ans ou moins.

Plus d'informations sur : www.europe-en-auvergnerhonealpes.eu

Gastronomia portuguesa

Episódio 9 : O coco

ORIGEM

Provavelmente originária do Sudeste Asiático, a palmeira de coco (Cocos nucífera, Lin.) era muito divulgada na Índia, Ceilão e na costa oriental africana. No século XVI, os portugueses transplantaram-na da Índia ou da África Oriental para Cabo Verde e S. Tomé, de onde foi disseminada pela costa africana, e para o Brasil, onde teve uma grande difusão.

Foi no Atlântico que a árvore passou a ser conhecida como coqueiro. Na Ásia e na África Oriental, o coqueiro oferecia múltiplos usos, parte deles transpostos para as terras atlânticas.

O termo coco foi atribuído pelos portugueses no território asiático de Malabar, durante a viagem de Vasco da Gama à Índia (1497-1498), a partir da associação da aparência do fruto, visto da extremidade, em que o endocarpo e os poros de germinação assemelham-se à face de uma coca (masculino, coco), monstro imaginário com que se assustam as crianças (o mesmo que papão, ogro), conforme conta o historiador João de Barros no seu livro Décadas da Ásia (1563).

HISTÓRIA E DESENVOLVIMENTO

O coqueiro foi encontrado pela primeira vez pelos portugueses que navegaram na costa da Etiópia e deram-se imediatamente conta das qualidades providenciais desta palmeira que fornece o fruto para alimentação, dentro do qual está a água que mata a sede. No século XVI, a planta foi introduzida no Brasil por Duarte Coelho, primeiro capitão-donatário da Capitania de Pernambuco, disseminando-se por muitas regiões, principalmente pelo litoral nordestino.

Tem uma casca cujo fio se tece; e ainda dá rama para a cobertura de abrigos para se defender do sol e do calor. Sendo o coco relativamente fácil de se conservar, os navegadores embarcavam-no nos navios onde constituía uma parte importante do aprovisionamento.

Um grande problema das viagens marítimas do século XV era o abastecimento de água e alimentação para as tripulações. As viagens eram longas, as costas desconhecidas e perigosas. As naus eram pequenas, os porões iam cheios e os marinheiros eram muitos. A dieta a bordo limitava-se ao biscoito (espécie de bolo seco cozido duas vezes) e a pouco mais. As carências alimentares, a falta de vitaminas e sais minerais provocavam o escorbuto, causa principal de morte dos marinheiros.

Podemos imaginar o papel do coco a bordo.

CONSUMO E HÁBITOS

Na culinária portuguesa existe hoje grande quantidade de receitas de coco, com leite de coco ou coco ralado, sobretudo, receitas de doces. Podemos mencionar, por exemplo: o pão de Deus, bolinhos de coco, pudim de coco, queijadas de coco ... ■

Samuel Lucio - Professor de história-geografia
Liceu Georges Braque, Argenteuil
capmag@capmagellan.fr

LES ADRESSES

SAUDADE
34, rue des Bourdonnais
75001 Paris

PORTOLOGIA
42, rue du Chapon - 75003 Paris

COMME À LISBONNE
37, rue du Roi de Sicile - 75004 Paris
20, Rue de Mogador - 75009 Paris

DONANTONIA PASTELARIA
8, rue de la Grange aux Belles
75010 Paris

ANTEPASTO
84 rue du Chemin vert - 75011 Paris

LES COMPTOIRS DE LISBONNE
14 Rue Faidherbe - 75011 Paris

NOSSA CHURRASQUEIRA
147 Bvd de Charonne - 75011 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU
143, rue du Château - 75014 Paris

PASTELARIA BELÉM
47, rue Boursault - 75017 Paris

PAU BRAZIL
32, rue Tilsit - 75017 Paris

LISBOA GOURMET
96, Bd des Batignoles - 75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE
27 bis, rue de la Jonquière
75017 Paris

PARIS-PORTO
100, rue des Martyrs - 75018 Paris

ALDÊA
11, rue Pierre Brossolette
92600 Asnières-sur-Seine

SALON DE THÉ RENAISSANCE
48 Boulevard Charles de Gaulle
64140 Lons

Pour être référencé ici :
Tél. : 01 79 35 11 00,
mail : info@capmagellan.org

Receitas

TARTE DE COCO (RÁPIDA)
OS INGREDIENTES (PARA 6 PESSOAS) :
1 rolo de massa quebrada estendida de compra, 250 g de coco ralado, 3 Ovos, 1 lata de leite condensado, 1 iogurte com aroma de coco, 1 saqueta de açúcar baunilhado

1. Ligue o forno a 180 graus. Forre uma tarteira alta com a massa quebrada, apare e pique o fundo com um garfo.
2. Deite o leite condensado para uma tigela, junte os ovos e mexa bem. Adicione o iogurte e o açúcar baunilhado e mexa novamente. Junte então o coco ralado, misture bem, verta na tarteira e leve ao forno durante cerca de 30 minutos ou até ficar bem cozida e douradinha.
3. Retire, deixe arrefecer um pouco. Desenforme, deixe arrefecer totalmente e sirva decorado a gosto. Pode polvilhar com coco ralado ou açúcar em pó

SUGESTÃO DO CHEFE : Pode fazer esta tarte com massa folhada se preferir.

BOLINHOS DE COCO :
OS INGREDIENTES (PARA 6 PESSOAS) :
125 g coco ralado, 250 g açúcar, 5 ovos

1. Juntar o açúcar e o coco, abrir uma cova no meio e colocar os ovos, misturar até obter um creme homogéneo.
2. Levar ao forno médio a 220 graus durante cerca de 15 minutos.
3. Retirar quando tiverem um aspeto dourado.
4. Pode enrolar os seus Bolinhos de coco à mão e colocar diretamente no tabuleiro, ou em formas de papel.
5. Se desejar os seus Bolinhos de coco mais originais pode polvilhar com pérolas comestíveis ou amêndoa ralada. Ficam deliciosos e muito bonitos.■

IRS : Mais valias imobiliárias, discriminação de não residentes

©Márcio Azevedo - Unsplash

Depois de, no mês passado, nos termos debruçado sobre o IRS em Portugal, de uma forma genérica, voltamos ao tema este mês, desta vez para falar especificamente sobre as Mais Valias Imobiliárias.

As mais-valias imobiliárias não são mais que a diferença entre o valor de aquisição (preço de compra) e o valor de venda, deduzindo-se deste valor, algumas despesas com a compra e venda, nomeadamente as comissões de agências de mediação e os encargos com a valorização do imóvel, como obras.

Assim, para efeitos de IRS, qualquer venda de imóvel deve ser declarada e quem vendeu um imóvel em Portugal, no ano de 2020 deve, este ano (2021) fazer a devida declaração de IRS dessa mesma venda. Esta declaração deve ser feita em consideração dos critérios enunciados: Ao valor da venda é subtraído o valor de compra e ainda as despesas dedutíveis e o resultado é a mais valia apurada. Depois de termos apurado a mais valia, a fórmula de cálculo do imposto é a seguinte:

a) A um não residente fiscal (como são os nossos compatriotas emigrantes), aplica-se uma taxa de 28% sobre a totalidade da mais-valia apurada;

b) Ao residente fiscal em Portugal deduz-se metade da mais valia apurada, que será englobada nos restantes rendimentos e ser-lhe-á aplicada a taxa correspondente aos rendimentos do agregado.

Quer isto dizer que, na venda de um imóvel em Portugal, na qual haja uma mais valia de 40.000 euros, o não residente fiscal deverá pagar uma taxa de 28% sobre esses mesmos 40.000 euros, o que perfaz um pagamento de 11.200 euros, enquanto um residente fiscal pagará (se não tiver qualquer outro rendimento declarado) uma taxa média de 22% sobre metade de 40.000 euros, ou seja, 22% sobre 20.000 euros, o que perfaz 4400 euros de mais-valia. Isto é, sem grande margem para dúvidas, uma clara discriminação entre residentes e não residentes fiscais, a favor dos residentes.

No entanto, sendo Portugal um estado-membro da União Europeia e impondo esta que os seus cidadãos não possam ser fiscalmente discriminados, veio, através do Tribunal de Justiça da União Europeia (UE) condenar o Estado português por considerar que esta prática discrimina os não residentes em termos de mais-valias imobiliárias apuradas em território nacional. Esta condenação surge na sequência de um processo movido por um cidadão português emigrante e residente em França. Já não é a primeira do género. Além disso, os Tribunais Nacionais e o de Justiça da União Europeia, assim como o CAAD, têm entendido que a regra de tributação dos não-residentes contraria a liberdade de circulação e é discriminatória, estabelecida no art. 63º do TFUE, padecendo do vício de violação legal.

Daqui tem resultado a anulação das notas de liquidação do IRS, assegurando que os não residentes sejam tributados igualmente aos residentes apenas por 50% da mais-valia apurada, aplicando-se a respetiva taxa.

Por não ser a primeira condenação de Portugal por esta prática, por estarem os Tribunais, Nacionais e Europeus, a decidir no sentido da ilegalidade da mesma e por serem cada vez mais os litígios decorrentes desta situação, aguarda-se que o Estado Português acolha estas decisões e adapte a legislação, equiparando o regime fiscal de residentes e não-residentes em sede de tributação de mais-valias, propiciando equidade e justiça a todos os cidadãos, evitando que o cidadão tenha de recorrer aos tribunais para assegurar os seus direitos. ■

Rui Rodrigues
capmag@capmagellan.fr

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX

BORDEAUX
11, rue Henri-Rodel
Tél. : 05 56 00 68 20

LYON
71, rue Crillon
Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE
141, Avenue du Prado
Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS
6, rue Georges Berger
Tel. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG
16, rue Wimpheling
Tel. : 03 88 45 60 40

TOULOUSE
33, avenue Camille Pujol
Tel. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

AJACCIO
8, place Général De Gaulle,
Tél. : 04 95 50 37 34
(dépend du CG Marseille)

DAX
14, route d' Orthez
Tel. : 05 58 74 61 61
(dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS
27-D, rue Marcel Proust
Tel. : 02 38 54 18 65
(dépend du CG Paris)

PAU
30, boulevard Guillemin
Tél: 06 86 27 22 26
(dépend du CG Bordeaux)

TOURS
21, rue Edouard Vaillant

AUTRES

DGACCP
Avenida Infante Santo, 42,
5º andar, 1350-179 Lisboa
tél. : 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL
3 rue Noisiel
75016 Paris
tél. : 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)
7, av. de la Porte de Vanves
75014 Paris
tél. : 01 79 35 10 00
www.ccifp.fr

Frantugal,
le Netflix à la portugaise

David Gonçalves, un footbaleur freestyler, Michael Mendes, spécialisé dans le contenu audiovisuel, et Florian Pittion-Rossillon ont lancé Frantugal. Il s'agit d'une chaine de streaming franco-portugaise qui se veut être un « Netflix à la portugaise ».

©LP/Frédéric Durand

Ce projet est présenté comme un pont entre la France et le Portugal, d'où le nom du projet mêlant les deux pays. Michael Mendes l'explique selon ces mots : « Nous voulons construire un pont culturel entre les deux pays pour favoriser les échanges, le rayonnement et changer la perception de l'image du Portugal en France. Le pays a beaucoup évolué ces dernières années. Frantugal est là pour avoir un effet de médiation, reconstruire un imaginaire ». Il explique que la chaîne n'est pas réservée aux portugais, bien au contraire, et souhaite promouvoir les autres pays lusophones comme le Brésil ou encore le Cap-Vert. Les tournages se font dans leur studio d'Aubervilliers et les émissions sont variées, allant du sport au talk-show.

Une série à la manière « d'un gars une fille » est même en écriture. Le trio fondateur souhaite atteindre les 200 000 abonnés d'ici trois ans grâce à une stratégie commerciale visant toutes les générations et déployée en France, en Suisse, mais également en Belgique. Si jamais cette plateforme vous intéresse, l'abonnement est à 4,99 euros par mois pour un contenu exclusif et en perpétuelle évolution ! ■

À suivre sur facebook :
www.facebook.com/Frantugal.tv

Marina Deynat
capmag@capmagellan.org

LUSOFONIA NAS ONDAS

RADIO ALFA
A Rádio Portuguesa em França. Disponível em FM 98.6 (Paris), Satélite : CanalSat (C179) ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568), CABO (Numéricable) e ADSL (DartyBox e SFR/NEUFBox)
www.radioalfa.net

IDFM - RADIO ENGHIEN VOZ DE PORTUGAL
Todos os sábados: 14h-16h
FM 98 / www.idfm98.fr

LUSO MUNDO
Todas as 2as-feiras : 19h-20h
FM 98 / www.idfm98.fr

RADIO ALVA
Todos os domingos: 9h30 - 13h
FM 98,1 - Nantes
FM 91,0 - St Nazaire
alternantesfm.net

CAPSAO
La radio latine à Lyon :
FM 99.3 - Lyon
FM 99.4 - Vienne
FM 89.9 - Oyonnax
www.capsao.com ■

Para sugerir a sua rádio ou o seu programa nesta página:
01.79.35.11.00
info@capmagellan.org

Sporting: Campeão nacional de Futebol e dois títulos europeus em Futsal e Hóquei em Patins

O mês de Maio revelou-se de bom auguro para o clube de Alvalade. Campeão europeu de Futsal, campeão nacional de Futebol e também campeão europeu de Hóquei em Patins. É este o saldo do Sporting em cerca de duas semanas, que marca uma das melhores temporadas desportivas de sempre da história dos leões.

No Futebol, o Sporting quebrou no passado dia 11 de Maio um jejum de 19 anos e conquistou o título nacional a uma jornada do fim, numa temporada em que a equipa treinada por Rúben Amorim foi líder do campeonato desde a sexta jornada. Este título vai permitir aos leões a entrada direta na Liga dos Campeões e, logo à cabeça, um prémio de participação de cerca de 33 milhões de euros.

direto, enquanto Gonçalo Alves ainda reduziu de grande penalidade, aos 58", mas não foi suficiente para travar o triunfo sportinguista.

Até ao final da partida, Girão segurou a vantagem mínima e o troféu continuou assim na posse dos leões, que se tornaram na primeira equipa portuguesa a vencer a competição de forma consecutiva, e o emblema português que mais vezes ergueu o troféu. Já o

« Treinador Nuno Dias comentou: "Não sei se o mundo do futsal tem ideia do que o Sporting fez. Em cinco dias venceu o campeão russo, espanhol e europeu" »

Ainda antes deste título nacional, no passado dia 3 de Maio, a equipa leonina de Futsal mostrou o caminho da vitória ao conseguir um dos maiores feitos da modalidade: venceu o Barcelona por 4-3 e assegurou em Zadar, na Croácia, a segunda Liga dos Campeões de Futsal do seu historial. Junto da imprensa, o treinador Nuno Dias comentou este feito: "Não sei se o mundo do futsal, principalmente em Portugal, tem ideia do que o Sporting fez.

Sei que vão dizer que foi espetacular, mas têm noção do que o Sporting fez na Croácia? Em cinco dias venceu o campeão russo, o campeão espanhol e o campeão europeu".

O título mais recente surgiu na Liga Europreia de Hóquei em Patins, cuja final four se disputou inteiramente entre equipas portuguesas. No domingo 16 de Maio, A equipa do Sporting venceu o FC Porto por 4-3, após prolongamento, defendendo assim com sucesso o título de campeão europeu de Hóquei em Patins, graças aos golos de Toni Pérez e Gonzalo Romero no prolongamento.

Na reedição da final de 2018/19, os dragões até começaram a partida melhor e já venciam por 2-0 aos cinco minutos, com golos de Rafa e Gonçalo Alves na conversão de um livre direto. Mas Ezequiel Mena marcou na própria baliza (14) e Toni Pérez (38), já no segundo tempo, levaram o encontro para prolongamento. Pérez voltou a marcar e operou a reviravolta no marcador, aos 53 minutos, dilatada no mesmo minuto por Gonzalo Romero, através de livre

FC Porto perdeu a terceira final consecutiva numa competição que não vence há 21 anos.

Após o encontro, a organização entregou os prémios de melhor jogador da final four a Gonzalo Romero e o melhor guarda-redes a Ângelo Girão, votados pela imprensa acreditada para a competição.

Em três anos na presidência do Sporting, este foi o quinto título europeu de Frederico Varandas nas modalidades. Às duas Ligas dos Campeões de Futsal (em 2019 e 2021), os leões somaram a conquista de outras duas Ligas Europeias de Hóquei em Patins e ainda o Europeu de Judo (2019).

Cheila Ramalho - capmag@capmagellan.org

Brève

GINÁSTICA: DUPLA PORTUGUESA COM PRATA NOS EUROPEUS DE TRAMPOLINS

O par português de trampolim sincronizado Diogo Ganchinho e Lucas Santos conquistou neste domingo a medalha de prata nos Campeonatos Europeus, que decorreram em Sochi, na Rússia. Os portugueses, que se estrearam enquanto par, concluíram o concurso atrás dos bielorrussos Uladzislau Hancharou e Aleh Rabtsau, que alcançaram o ouro. No concurso individual de trampolins, Diogo Ganchinho, campeão europeu em 2018, foi quinto classificado, numa competição ganha pelo bielorrusso Aleh Rabtsau.Portugal, que esteve representado na competição por 35 atletas, fechou a participação com 10 medalhas, conquistadas sobretudo nos escalões jovens.A disciplina de ginástica de trampolins é composta por vários aparelhos, entre os quais tumbling, duplo mini-trampolim e trampolim, este último que tem as variantes singular e sincronizado, e é uma disciplina olímpica, apenas na vertente individual.■

Cheila Ramalho
capmag@capmagellan.org

Um dia
no agrupamento de Escolas

Decidi evocar aqui um assunto que pertence a um mundo sem pandemia porque, às vezes, apetece espairecer e olhar para outros horizontes. Por isso, agora rumo à cidade do Porto, não muito longe do estádio do Bessa e da Fundação Serralves.

Fomos recebidos à grande e à ... portuguesa, na Escola Secundária Fontes Pereira de Melo, sede do Agrupamento, que conta 1955 alunos, com idades compreendidas entre os 10 e os 18 anos, distribuídos por 55 turmas. Resultou da junção da Escola Secundária com 2.º e 3.º ciclos de Fontes Pereira de Melo, com cinco Escolas Básicas. (EB1 Jardim de Infância e EB2/3)

A maioria das atuais escolas EB1JI e EB1 resulta da transformação das antigas escolas primárias. Já a maioria das escolas EB2/3 resulta da transformação de antigas escolas preparatórias e secundárias.

Alargar os horizontes aos alunos, saindo da sala de aula, foi um dos objetivos desta nossa ida ao Porto; também sermos recebidos numa Escola onde os alunos de Bordéus pudessem contactar com alunos portugueses e partilhar experiências. Os alunos franceses assistiram às apresentações dos alunos portugueses. Apresentámos o trabalho sobre Aristides, cujo tema foi trabalhado por ambas as escolas. Tudo isto, foi, sem dúvida, uma mais-valia para todos.

Na quinta-feira de manhã, à nossa espera estavam a colega de matemáticas, Isabel Falcão com quem ao longo do tempo fui trabalhando, a Diretora da escola, Ana Alonso e alunos da Associação de Estudantes, que colaboraram em toda a organização desta nossa visita, assim como alunos envolvidos na parceria.

À entrada, um grande hall, onde um funcionário que controla as entradas e saídas dos alunos, pediu, de imediato, que os bonés fossem tirados. Acompanhados por alguns alunos da Associação de estudantes e por professores, fomos diretamente até à sala polivalente. No corredor, estava contemplada uma exposição de trabalhos de alunos, envolvendo as disciplinas de Português, Geografia e História, sobre a Segunda Guerra Mundial e o Holocausto.

Estivemos todos reunidos no auditório e ficamos surpreendidos com uma turma do 7º ano que **cantou o hino criado para os 50 anos da escola :**

« Esta escola que escolhemos
Escola de muito saber
É aqui que se aprende o sonho
E que se aprende a viver
Fontes pereira de melo
Uma escola de sucesso
Com ela crescemos juntos
Desenhamos o futuro »

O ambiente estava animado, simpático, diria, quase festivo.

Seguiu-se uma apresentação de uma coreografia sobre a Shoah com música de Verdi, A seguir, assistimos a um diaporama sobre a cidade do Porto, especialmente preparado para nós. Os nossos alunos apresentaram o trabalho sobre Aristides de Sousa Mendes e uma aluna ofereceu-nos um retrato dele feito a lápis. Depois, seguimos para a sala de receção, onde nos foi oferecido o lanche da manhã.

Os alunos franceses dividiram-se em pequenos grupos e assistiram a aulas de várias disciplinas: português, biologia, física e química, matemáticas.

Após as aulas, houve um momento de confraternização: os alunos franceses e portugueses encontraram-se nos terrenos de basquete e de vólei. Era bom ver nos rostos dos alunos, alguma curiosidade. Foi muito fácil iniciar a conversa.

Tivemos um almoço de honra!

Fomos convidados a provar especialidades como sopa, carne de porco à alentejana e pastéis de nata.

Após o almoço, nós, professores, aproveitámos para conversar sobre futuros projetos. Decidimos que as "pontes entre nós" teriam de continuar a dar frutos.

A Escola Fontes Pereira de Melo desenvolve muitos projetos, como muitas escolas portuguesas, e participa num projeto ERASMUS +, " The More Variety, the better society" com a Itália, país coordenador, Lituânia, Roménia, Turquia e Polónia. A escola não se pode fechar dentro de si próprio. ■

Martine Frágoas,
professora de português no ensino oficial francês
Membra do CA da ADEPBA
capmag@capmagellan.org
Photo: camillejullian.com

MOANA FILMS PRÉSENTE, EN ASSOCIATION AVEC SONY PICTURES ENTERTAINMENT FRANCE

D'JAL OPERATION PORTUGAL

UN FILM DE
FRANK CIMIÈRE

LA COMÉDIE ÉVÉNEMENT ENFIN AU CINÉMA !

LE 23 JUIN

© MOANA FILMS – COUPAINS PRODUCTION SC IMAGE 2018

CARACTERÍSTICAS

- 198 Camas distribuídas por:
- 20 Quartos duplos c/ WC
- 1 Quarto duplo c/ WC, adaptado para pessoas de mobilidade condicionada
- 2 Quartos de casal c/ WC
- 1 Quarto de casal, adaptado para pessoas de mobilidade condicionada
- 30 Quartos múltiplos c/ 4 camas
- 6 Bungalows de 4 camas c/ kitchenette

A capacidade poderá ser adaptada em função das regras a implementar para controlo da Covid19

HORÁRIO:

Das 8h às 24h (receção)

SERVIÇOS:

Sala de convívio, Internet, Bar/Café, Esplanada, Parque de Estacionamento, Campo Desportivo
Os serviços poderão ser adaptados em função das regras a implementar para controlo da Covid19

PREÇOS:

- Quarto múltiplo (p/pessoa) de 10.85 a 15.5€
- Quarto privado de 47.60 a 68€
- Qt duplo c/WC (p/Quarto) de 35.70 a 51€
- Apartamento de 69.30 a 99€

COM CARTÃO...

Manter mesmo texto da edição anterior, retirando no final (... ou nas Lojas Ponto Já (Delegações Regionais do Instituto Português da Juventude)

COMO EFETUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude, ou através da Internet em www.pousadasjuventude.pt Para tal basta escolheres a Pousada, indicares o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída ... depois é só pagar. Se preferires telefona para o 707 23 32 33 (Linha reservas – apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@pousadasjuventude.pt Também podes efetuar a tua reserva diretamente na Pousada de Juventude da tua escolha.

NATUREZA AVENTURA GERÊS

Situada no norte de Portugal, no Parque Nacional da Peneda-Gerês, esta pousada tem tudo o que se pode querer para umas férias de mergulho nos espaços amplos e na natureza no estado mais puro, enquadrada com uma arquitetura rural e tradições populares de muitos séculos.

É assim um destino que assegura o distanciamento social a que nos encontramos obrigados pela pandemia da COVID19.

É a Pousada de Juventude de maiores dimensões da Rede Nacional de Turismo Juvenil, dispondo para além de um edifício principal com quartos múltiplos e duplos, de seis bungalows de quatro camas com kitchenette.

Será assim uma das Pousadas que apesar das novas normas de alojamento, limpeza e higienização, que levarão à necessidade de redução da disponibilidade, no sentido de assegurar a segurança dos nossos colaboradores e clientes, melhor se adaptará a receber famílias, grupos de amigos e individuais.

Os nossos clientes estarão rodeados pela tranquilidade e paisagens de cortar a respiração do Gerês, adaptando-se este ambiente perfeitamente às caminhadas revigorantes e mesmo à prática de vários desportos de aventura que facilmente se adaptam à

nova realidade que vivemos, como sejam a orientação, escalada, montanhismo, BTT e canoagem!

Mas o contacto com a natureza é só uma pequena parte do que esta região tem para oferecer!

À volta da Pousada não faltam motivos de interesse, desde os histórico/culturais, como sejam o Museu Etnográfico e da Geira Romana ou a aldeia submersa de Vilarinho das Furnas, os de natureza como são as Cascatas do Arado e de Fafião, os de saúde nas Termas do Gerês, ou simplesmente os

de lazer nas praias fluviais da albufeira de Vilarinho e da Caniçada!

Com a disponibilidade para estar alguns dias, pode-se sempre explorar um pouco mais além do Parque, havendo pontos de inte-

resse como o Mosteiro de São Bento da Porta Aberta e mesmo a sede do município onde se insere a Pousada de Juventude, Terras de Bouro, com múltiplos pontos de interesse e possibilidade de experimentar a gastronomia própria da região.

Para completar esta apresentação da Pousada de Juventude do Gerês não queremos deixar de enquadrar sumariamente o que já referimos relativamente à nossa resposta à Covid19, em termos mais abrangentes para toda a nossa Rede Nacional de Turismo Juvenil, 42 Pousadas de Juventude em Portugal Continental.

A Movijovem, entidade gestora da Rede, está desde o início envolvida no combate a esta pandemia, tendo inclusivamente no período de inatividade que se verifica desde o mês de março, colocado as suas Pousadas ao serviço da Comunidade.

Agora na reabertura todas as orientações e regulamentos das autoridades de saúde competentes para este setor serão observadas para garantir a segurança daqueles que queremos que fiquem connosco.

Sabemos que a comunidade de emigrantes, que todos os anos regressa às suas origens, este ano encontrará uma realidade diferente e desafios para o fazer. Mas podem contar connosco para usufruírem do descanso merecido nas melhores condições.

Contatos
Pousada de Juventude do Gerês
Rua da Pousada, 1
4840-030 Campo do Gerês
Portugal

T. (+351) 969 238 866
E. geres@movijovem.pt
GPS 41º45'10,97''N | 8º12'11,50''W

HI Portugal Pousadas de Juventude

Cartão Jovem
European Youth Card

INTRA_RAIL dá-te liberdade para viajares pelo país e ir à procura de aventura. Tens a combinação ideal: viagem nos comboios CP e, claro, alojamento e pequeno-almoço nas Pousadas de Juventude.

Escolhe a modalidade que mais se adequa a ti. Uma coisa é certa: Portugal não foi feito para ficares em casa.

O programa ***Intra_Rail*** caracteriza-se por ser um passe de viagem em comboio (parceria com a CP - Comboios de Portugal) e alojamento em Pousadas de Juventude, com pequeno-almoço incluído, disponível em três tipologias:

INTRA_RAIL Xplore : 7 dias de viagens de comboio e 6 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 127€ (com desconto Cartão Jovem) 146€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Xcape : 3 dias de viagens de comboio e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 58 € (com desconto Cartão Jovem) 64€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Live Trip : 3 dias de viagem de comboio em itinerários fixos e pré-definidos (Douro, Minho, Beira Baixa e Algarve) e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído, nas Pousadas de Juventude do eixo escolhido.

Destinatários:
INTRA_RAIL Xplore e **INTRA_RAIL Xcape**: jovens entre 12 e 30 anos.

INTRA_RAIL Live Trip: sem limite de idade, para grupos de 12 a 40 participantes.

"Santos Populares"
un mois de Juin pas aussi festif que prévu...

"Santo António já se acabou / O São Pedro está-se acabar / São João, São João / Dá cá um balão para eu brincar... "

Telles sont les paroles de São João Bonito, véritable hymne des fêtes populaires marquant le mois de juin au Portugal...Le mois de juin est connu au Portugal comme le mois des "Santos Populares", mois très festif au cours duquel les nuits sont normalement rythmées par des musiques aux sonorités folkloriques, des défilés colorés, des rivalités entre quartiers, et autres traditions propres à chaque ville. Il faut cependant bien insister sur le mot « normalement... »

Car si l'année 2020 n'a pas été marquée par les célébrations habituelles, la prudence de rigueur dans le pays annonce à nouveau un mois de juin « peu festif » : on ne fera pas la fête dans la rue, ou en tout cas pas dans les mêmes proportions qu'habituellement. Mais si Santo António, São João et São Pedro ne sont pas fêtés avec démesure et excentricité, ne tirons pas tout de suite un trait sur ces coutumes !

SANTO ANTÓNIO
FÊTES DE LISBONNE

On inaugure le mois du juin dans la nuit du 12 au 13 avec les fêtes de Lisbonne en l'honneur de Santo António [Saint Antoine]. L'événement le plus marquant reste sans aucun doute les marchas populares, défilé le long de l'Avenida da Liberdade auquel participe chaque quartier de la capitale. Bien que la tradition de ces marches existe depuis le XVIII[e] siècle, c'est à partir de 1932 qu'on a créé la compétition. L'Alfama comptabilise aujourd'hui le plus de victoires, le quartier étant notamment arrivé en premier en 2018 ; en 2019, il s'est incliné face à l'Alto do Pina. Une fois les marches terminées, la fête se prolonge toute la nuit dans les rues d'où émanent une odeur familière de caldo verde et sardine grillée tandis que l'échos d'un air de Fado ou de musique pimba résonne jusqu'au matin.

La nuit les quartiers prennent vie, mais un événement incontournable a lieu aussi plus tôt dans la journée : les Casamentos de Santo António [les Mariages de la Saint-Antoine]. C'est pour la première fois en 1958, que 26 mariages ont été organisés en l'église de Santo António afin de permettre à des couples rencontrant des difficultés financières de s'unir. Interrompue en 1974 suite à la Révolution des oeillets, la tradition renaît de ses cendres, et on peut donc espérer que la pandémie ne signera pas l'arrêt définitif de ces mariages « populaires ».

SÃO JOÃO
FÊTES À PORTO

La nuit du 23 au 24 juin, direction Porto pour célébrer comme il se doit São João. Tout comme à Lisbonne, la ville toute entière est en ébullition, la population prend d'assaut les rues des quartiers les plus traditionnels tels que Miragaia, Fontainhas, Ribeira ou encore Massarelos. Si d'antan le poireau était l'arme de prédilection des portuenses qui se frappaient la tête avec facétie afin de se « réveiller » et fêter l'été, le légume est aujourd'hui remplacé par un petit marteau en plastique, un incontournable de la fête !

Le ciel de Porto est toujours très illuminé lors des célébrations, que ce soit en raison des lanternes volantes ou du feu d'artifice lancé

© Kuba Abramowicz

© iStock

à minuit au-dessus du Douro. Pour les plus courageux, les premiers rayons du soleil peuvent être célébrés par un plongeon très matinal dans l'Atlantique, tandis que les plus frileux se contentent d'admirer le lever du soleil depuis la plage.

SÃO PEDRO LA FIN DES FESTIVITÉS

Le mois se termine enfin le 29 avec São Pedro, dit l'Apóstolo do Amor (« Apôtre de l'amour »). L'occasion parfaite pour offrir non pas une rose à son être aimé, mais un pot de basilic, plante censée éloigner les mauvais esprits et porter chance, sur lequel on peut laisser quelques mots doux. Une autre tradition consiste à sauter au-dessus d'un feu de joie avec l'élu de son cœur, une tradition qui peut être reliée à d'anciennes célébrations du solstice d'été et d'anciens rituels de fertilité.

Une tradition d'un autre temps donc mais qui reste très populaire et que l'on peut d'ailleurs retrouver, comme dans beaucoup d'autres traditions décrites plus haut, dans les vieux classiques du cinéma portugais tels que *A Canção de Lisboa* (1933) ou encore *O Pátio das Cantigas* (1942).

Lurdes Abreu
capmag@capmagellan.org

WEEK-END EUROPÉEN À PARIS !

En raison des circonstances exceptionnelles liées à la crise du coronavirus, la Représentation de la Commission européenne et le Bureau de liaison du Parlement européen en France ont organisé à l'occasion des célébrations du 9 mai une journée de l'Europe 100% numérique. Au programme : il y a eu des concerts en ligne, un débat télévisé, une retransmission en direct de débats sur les réseaux sociaux, mais également de nombreux autres événements digitalisés et organisés par le réseau d'information Europe direct. Près de 12 artistes européens, programmés par Europavox, ont présenté leur musique pour de courts concerts et interviews donnés et filmés en extérieur.

Cette journée a été marquée par un dialogue citoyen télévisé sur la jeunesse et l'avenir de l'Europe et avec de nombreuses tables ronde en ligne depuis l'Hôtel de ville de Paris sur les thématiques suivantes : « Le Pacte Vert pour l'Europe et l'Énergie : une transition radicale » / « Le rôle de l'Europe dans un monde multipolaire » / « Quelle place pour la culture et la jeunesse en Europe après la crise sanitaire de la COVID-19 ? ».

Le 9 mai est la date anniversaire de la fameuse déclaration dans laquelle Robert Schuman propose la création d'une Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, dont les pays membres mettraient en commun leur production de charbon et d'acier, qui donnera ensuite naissance à l'Union Européenne. Le réseau d'information Europe Direct et des maisons de l'Europe ont publié sur les réseaux sociaux les histoires liées à cette date historique. ■

Sonia Braga
capmag@capmagellan.org
Source : www.publico.pt

LA 45e FÊTE FRANCO PORTUGAISE !

La 45e Fête Franco portugaise a eu lieu le 22 et 23 mai 2021 en mode virtuel compte tenu de la situation actuelle. Cette nouvelle édition a été organisée par la Ville de Pontault-Combault et l'APCS. APCS est une association à but non lucratif (loi 1901). Elle est née en Juillet 1975 à Pontault-Combault, ville de Seine et Marne où s'est implantée dès les années 60, une forte communauté portugaise originaire du Nord du Portugal. Cet événement a compté avec la participation de José Malhoa, Némanus, Jorge Amado, Tiago Maroto et des partenaires habituels : Caixa Geral de Depósitos, Super Bock, Radio Alfa; entres autres. Cette édition a été présentée par Joao Carlos Costa.

A propos des artistes :
Les Némanus sont aujourd'hui les artistes de référence, quand il s'agit des rythmes latins / Africains associés à de la Dance Music avec une production qui leur est propre. A seulement 8 ans, Tiago Maroto a pris goût aux "concertinas" et aux chansons populaires. Jorge Amado a commencé à chanter avec son père et ses frères et a pris le goût d'animer les fêtes et les soirées entre amis. Quant à José Malhoa, c'est l'un des artistes qui a vendu le plus d'albums, dans l'histoire de la musique portugaise. En 50 ans de carrière, José Malhoa a vendu plus de 3 millions d'albums.

Voici les paroles du plus récent single :

"Baile na aldeia, que noite quente de verão
Deus enviou-me a dona do meu coração
Peguei nela
E levei-a atrás da igreja pra dançar
Batendo o pé
Nós ouvíamos o povo a gritar
Cá-cá- carimbó
Essa dança é tão boa
Cá-cá- carimbó
Carimbó do José Malhoa" ■

Sonia Braga
capmag@capmagellan.org
Source : aiadanca.com

«Há sítios no mundo que são como certas experiências humanas : tudo se conjuga para que nada falte à sua grandeza e perfeição. Este Gerês é um deles»

Miguel Torga

Gerês,
Uma reserva turística

Com as férias à porta, sugerimos uma viagem em sintonia pela Natureza, descobrindo a bela Serra do Gerês. É um mundo à parte em que a atividade humana se integra de forma harmoniosa na Natureza, preservando valores e tradições muito antigos.

O Gerês, no concelho de Terras de Bouro, sempre simbolizou a harmonia entre o Homem e a natureza, numa partilha permanente de atividades e sentimentos. As águas cristalinas que correm pelos ribeiros e o ar puro envolve a grande diversidade da fauna e da flora proporcionando um sentimento contínuo de calma e prazer. O Parque Nacional da Peneda-Gerês apresenta-se como a primeira área protegida a ser criada em Portugal, sendo o único com estatuto de Parque Nacional. Localiza-se na região norte de Portugal, e compartilha a fronteira com a Galiza. Os dois formam uma paisagem idílica, capaz de vos proporcionar um quadro de sossego e repleto de uma variedade de actividades e lugares a visitar.

Podemos considerar o Gerês como uma reserva turística, graças aos diferentes tipos de turismo que poderão experimentar. Este destino é, desde o século XVIII, um pilar do turismo termal português, proporcionando assim programas anti stress, relaxamento, perda de peso, entre outros, seguidos por médicos especialistas. O turismo balnear é outro dos pontos fortes do turismo da região. Com rios, lagos, praias e cascatas, o Gerês faz com que todos possam encontrar o compromisso ideal, neste painel de enorme diversidade.

Para os aspirantes de desporto, o Gerês propõe diversas actividades desportivas. De facto, podem aventurar-se nos diversos trilhos, onde poderão fazer um pouco de actividade desportiva e admirar as belas paisagens.

Programa de 3 dias no Gerês:
Dia 1: Descoberta da aldeia de Soajo para descobrir os famosos espigueiros, visitar a Ponte de Ladeira construído há mais de 500 anos, antes de visitar o Santuário da Peneda, construído em 1875 com os seus escadórios de 300 metros e 20 capelas. Antes de chegar, poderão visitar uma pequena aldeia abandonada, onde os pastores levam os rebanhos a pastar, mas também uma das melhores vistas de todo o parque.

Dia 2: Para este segundo dia, aconselhamos de começar por Lindoso, uma aldeia de pastores e agricultores. Esta aldeia é mais conhecida pelo seu castelo e os seus espigueiros, ideal para fazer secar e guardar as colheitas de milho.Em seguida, podem visitar Vilarinho das Furnas, uma antiga aldeia inundada em 1972 devido à construção da barragem com o mesmo nome. Depois desta visita, poderão descobrir uma parte da Via Romana que ligava, antigamente, duas cidades importantes da Península Ibérica: "Brácara Augusta" e "Asturia Augusta" atualmente chamadas Braga e Astorga, um percurso de 318 km. Para acabar este dia, vão poder apreciar a vista de Junceda e o Santuário de São Bento da Porta Aberta, onde se deslocam 2,5 milhões de peregrinos todos os anos.

Dia 3: Para este último dia, será consagrada a visita dos miradouros e das cascatas. Algumas delas são acessíveis de carro, mas para outras, um pouco de caminhada permitirá vê-las de mais perto. Todas elas têm o seu charme, mas se quiserem passar a tarde a bronzear, a cascata de Tahiti oferece um espaço para estender a toalha. ■

Ruben Dias Oliveira
capmag@capmagellan.org

ADRESSES

JUNTA DE FREGUESIA DE CAMPO GERÊS
Rua do Carvalhal n°141,
4840-100 Terras de Bouro
Tel.: (+351) 253 357 088
@: geral@cm-terrasdebouro.pt
www.cm-terrasdebouro.pt

POSTO DE TURISMO DE LEIRIA
Av. Dom João V
4845-067 Vila do Gerês - Terras de Bouro
Tel.: (+351) 253 392 096

POUSADA DA JUVENTUDE DO GERÊS
Rua da Pousada, n° 1
4840-030 Campo do Gerês
Tel.: (+351) 253 351 339
@: geres@pacificgreen.pt
pousadasjuventude.pt/pt/pousadas/geres

AEROPORTO FRANCISCO SÁ CARNEIRO
Pedras Rubras - 4470-558 Porto
Tel.: (+351) 229 432 400
@: porto.airport@ana.pt
www.aeroportoporto.pt

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTERIEUR DU PORTUGAL
1, rue de Noisiel 75116
Ambassade du Portugal
Tel.: 01 45 05 44 10
www.portugalglobal.pt

⚠ **En raison de la pandémie liée au Covid-19, la circulation au sein de l'Union européenne est restreinte depuis le mois de mars.**

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag !

Cap Magellan met vos photos de voyage en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag !
Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages "voyage" : Lisbonne, Porto et Faro (Portugal) ; Funchal (Madère) ; Ponta Delgada (Açores) ; Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil) ; Luanda (Angola) ; Praia (Cabo Verde) ; Maputo (Mozambique) ; Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Principe) ; Dili (Timor Oriental).

Pour participer, rien de plus simple !
Envoyez-vos photos (en grand format) sur info@capmagellan.org

Département Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES ET D'EMPLOIS AVEC :

INSTITUTO DO EMPREGO E FORMAÇÃO PROFISSIONAL

Ces offres et d'autres sont disponible sur : www.capmagellan.com

Permanence téléphonique du D.S.E. : Lundi / vendredi de 10h à 18h.

Accueil sur rendez-vous : Lundi/samedi de 10h à 18h.

Pour répondre aux offres, envoyez votre CV, par mail ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E. :
7, av. de la Porte de Vanves
2e étage - 75014 PARIS
Tél : 01 79 35 11 00
dse@capmagellan.org

Mise à jour : 25/05/2021

France

RÉF-21-FR-20

CONSULTANT EN RECRUTEMENT H/F STAGE

Notre partenaire spécialiste dans la banque est à la recherche d'un Consultant en Recrutement H/F. Tu souhaites rejoindre un cabinet de recrutement à taille humaine, véhiculant des valeurs fortes : travail en équipe, engagement, respect...

Mission :
Après une formation à nos méthodes et à nos outils, tu évolueras sur les 2 facettes du métier de recruteur :

- Recrutement : rédiger les annonces, réaliser le sourcing (recherche de CV) et les pré- qualifications téléphoniques ; effectuer les entretiens téléphoniques et physiques en binôme,
- Rédiger les rapports à destination des clients ; planifier les entretiens ; assurer un suivi de proximité avec les candidats...
- Commercial : participer à la qualification de prospects, assister au brief et analyser les besoins clients avec ton tuteur ; participer à la détection de nouveaux besoins...

Profil recherché :

- Actuellement étudiant en Ecole de commerce, tu es à la recherche de ton stage de fin d'études en Ressources Humaines
- De formation Bac +3/5, type école de commerce/université.
- Dynamique, curieux,
- Un bon relationnel
- Type d'emploi : Stage de 4 à 6 mois à pourvoir dès que possible. CDI possible à la clé.
- Convention de stage OBLIGATOIRE. Pas de contrat en alternance ni de professionnalisation.

Disponibilité immédiate

DRAGUIGNAN (DANS LE VAR 83)

RÉF-21-FR-19

COLLABORATEUR COMPTABLE PORTUGAIS COURANT

Notre partenaire spécialiste d'Expertise Comptable Régional composé de 60 personnes, et implanté sur l'Ile de France (2 bureaux). Ce cabinet recherche, dans le cadre de sa croissance et pour son Bureau de Paris (9éme Arrdt), un(e) Collaborateur / trice comptable confirmé(e) portugais courant H/F. Sa clientèle très diversifiée se compose essentiellement de TPE/PME/PMI, et filiales de sociétés étrangères.

Mission :
Au sein du Cabinet, et sous la tutelle directe du Responsable de Bureau, vous aurez la charge de :

- La gestion complète d'un portefeuille tenue/révision/ supervision (TPE / PME -PMI / Groupe / Filiales / Stés étrangères...)
- Développement de la relation clients
- Situations intermédiaires
- Reporting
- Conseils clientèles
- Mise en place d'outils de gestions chez les clients (tableaux de bords, prévisionnels trésorerie, budget....)
- Supervision (selon profil et exp) de +/- 2 à 3 assistants(es) comptables juniors h/f

Profil recherché :

- H/F
- Idéalement vous êtes titulaire d'un diplôme type DCG et justifiez d'une expérience significative et réussie sur un poste similaire en cabinet dans un pôle expertise comptable.
- Autonome, organisé, force de proposition, vous avez un excellent relationnel client.
- La maîtrise du portugais (parlé et écrit) est impérative.

Expérience :

- Collaborateur comptable H/F : 4 ans (Souhaité)
- Vous évoluerez sur la GAMME CEGID PGI + Excel....

Salaire: Selon profil et expérience +/- 33 à 40 k€ brut annuel + TR + Mutuelle + Primes....
Type d'emploi: Temps plein, CDI

Avantages:
Participation au Transport,Titre-restaurant, Horaires : Du Lundi au Vendredi Travail en journée
Rémunération supplémentaire :
Primes

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE (78)

RÉF-21-FR - 18

COLLABORATEUR COMPTABLE BILINGUE PORTUGAIS H/F

Notre partenaire spécialiste dans l'Expertise Comptabilité Régional composé de 60 personnes, et implanté sur l'Ile de France (2 bureaux).
Sa clientèle très diversifiée se compose essentiellement de TPE/PME/PMI, et filiales de sociétés étrangères.Ce cabinet recherche, dans le cadre de sa croissance et pour son Bureau de Paris (9éme Arrdt), un(e) Collaborateur / trice comptable confirmé(e) expert , portugais courant H/F.

Mission :
Au sein du Cabinet, et sous la tutelle directe du Responsable de Bureau, vous aurez la charge de :

- La gestion complète d'un portefeuille tenue/révision/ supervision (TPE / PME -PMI / Groupe / Filiales / Stés étrangères...)
- Développement de la relation clients
- Situations intermédiaires
- Reporting
- Conseils clientèles
- Mise en place d'outils de gestions chez les clients (tableaux de bords, prévisionnels trésorerie, budget...)
- Supervision (selon profil et exp) de +/- 2 à 3 assistants(es) comptables juniors h/f
- Langue : Portugais courant (parlé & écrit)

Profil :

- H/F
- Idéalement vous êtes titulaire d'un diplôme type DCG et justifiez d'une expérience significative et réussie sur un poste similaire en cabinet dans un pôle expertise comptable
- Autonome, organisé, force de proposition, vous avez un excellent relationnel client.
- La maîtrise du portugais (parlé et écrit) est impérative.

Salaire : Selon profil et expérience +/- 33 à 40 k€ brut annuel + TR + Mutuelle + Primes....
Type de poste : Temps plein, CDI

PARIS 75009

RÉF-21-FR - 17

CHARGÉ D'AFFAIRE H/F

O nosso parceiro está à procura de um Chargé d'affaire H/F.

Langues : Français/ Portugais bilingue indispensable

Para a empresa com ramo de communicaçao/relaçoes com Imprensa e evento e produçao musical em Paris e Porto.
Tera como funçoes o estabelecimentos portuguesas.
Comissoes elevados.
Possibilidade de exercer a funçao com total autonomia, a partir de casa ou deslocaçoes.
Type de poste :
Freelance , travaille à distance

PARIS ET PORTO

Portugal

RÉF-PT-17

CONSEILLERS CLIENTÈLE

Notre partenaire spécialiste dans la gestion de la relation client.
Recherche des conseillers clientèles pour des projets appels entrants /appels sortants/backoffice dans plusieurs secteurs.

Profil :
- Profil dynamique
- Proactif
- Maitrisant le français tant au niveau écrit qu'au niveau oral
- Être à l'aise niveau informatique
- Être à l'aise niveau commercial (pour faire des propositions clients, rebond commercial)
- Motivation et attitude positive.

Avantage :
- Salaire compétitif (salaire de base + prime de langue repas) ;
- Prime de productivité + prime d'assiduité ;
- CDD de 8 mois renouvelable ;
- Contrat de travail dès 1er jour de formation ;
- Type de poste : CDD de 8 mois renouvelable

GUIMARÃES

RÉF-PT-16

CONSEILLERS CLIENTÈLE

Notre partenaire spécialiste dans la gestion de la relation client, est une multinationale française présente aussi en Pologne et en Tunisie. Recherche des conseillers clientèles pour des projets appels entrants /appels sortants/ backoffice dans plusieurs secteurs télécommunication, Energétique,e-commerce,Tourisme, Sondage,Banques-assurances.

Profil :
- Profil dynamique
- Proactif
- Souriant au téléphone dans le ton de voix
- Maitrisant le français tant au niveau écrit qu'au niveau oral
- Être à l'aise niveau informatique
- Être à l'aise niveau commercial (pour faire des propositions clients, rebond commercial)
- Motivation et attitude positive.

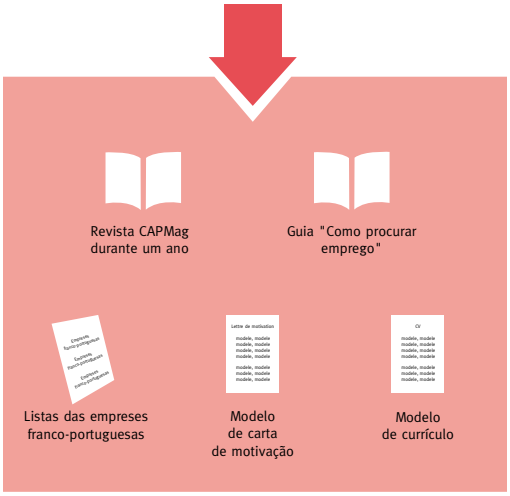
Avantage :
- Salaire compétitif (salaire de base + prime de langue repas) ;
- Prime de productivité + prime d'assiduité ;
- CDD de 8 mois renouvelable ;

CDD de 8 mois renouvelable

PORTO

A pasta indipensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófono

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan
7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris - tél. 01 79 35 11 00 - mail: dse@capmagellan.org

INSTITUTO DO EMPREGO E FORMAÇÃO PROFISSIONAL
DSE Département Stage & Emploi
CAP MAGELLAN #AGITATEUR LUSOFONE DEPUIS 1991!

Entreprise du mois

Algarve in the Box

Partir au Portugal en restant dans son salon !

Algarve in the Box est née de ce sentiment très particulier que l'on appelle la « saudade ». Ce sentiment très étrange qui oscille entre tristesse et joie, propre à la communauté portugaise. Michèle Nogueira Bassani, la créatrice du concept des Box du Portugal, a voulu combler ce manque pour tous ceux qui souhaitent découvrir ou redécouvrir le Portugal à travers ses yeux.

Son approche réside dans le choix de produits gourmets et artisanaux fabriqués exclusivement au Portugal à partir de matières premières de qualité, de process de fabrication respectueux des produits, de l'environnement dans une démarche motivée par la volonté de mettre en lumière les petits producteurs et artisans et faire la promotion de leurs produits sur le site web www.algarveinthebox.com. Nous retrouvons, par exemple, des huiles d'olives d'exception primées aux concours internationaux, ou des plus artisanales, et bien d'autres produits encore, en provenance directe du Portugal. Tous ces produits sont ensuite proposés dans des coffrets, les Box, regroupés autour d'un thème d'inspiration. Par exemple, la Box OLIVO, où les oliviers du Portugal sont mis à l'honneur.

Les Box du Portugal, sont aussi déclinées en version professionnelle, pour des événements d'entreprises. Les coffrets sont alors personnalisables et adaptés à chaque budget et projet. Que vous souhaitiez découvrir le Portugal ou le redécouvrir, les « Box du Portugal » vous permettent de faire venir un peu de ce merveilleux pays jusqu'à vous pour un voyage culinaire et culturel. ■

Pour recevoir la box joignez Michèle Nogueira Bassani au 06 81 28 70 16 ou contact@algarveinthebox.com

Mélanie Machado - Étudiante à l'Université Paris-Est-Créteil-Val-de-Marne
dse@capmagellan.org

SALONS DE L'EMPLOI

SALON DE L'ALTERNANCE

Du 16 au 19 juin

L'Apprenti organise 2 salons virtuels afin que vous puissiez rencontrer les écoles, assister aux visioconférences, poser vos questions, prendre des rendez-vous mais également consulter les offres d'emploi en alternance et y postuler.

- Salon de l'Alternance : Terre et Mer, Animaux et Plantes (écoles qui forment aux métiers de la Mer, de l'Agriculture, des Jardins, des Fleurs, de la Santé et du Sport.
- Salon de l'Alternance : Bâtir et transporter... (écoles qui forment aux métiers de l'Artisanat, du Bâtiment, de l'Industrie et des Transports).

www.lapprenti.com

SALON VIRTUEL STUDYRAMA SUP'ALTERNANCE

26 juin

Vous êtes à la recherche d'une formation en alternance ? Ce salon est fait pour vous ! Près de 200 formations en alternance de niveaux BAC à BAC+5 dans des domaines très variés (art, santé, informatique, tourisme, hôtellerie/restauration etc ...) seront représentées. Des professionnels ainsi que des étudiants en formation seront présents afin de vous aider et de répondre à toutes vos questions.
www.studyrama.com

Détente : Sudoku n°167 et solution n°166

Moyen

	4	1	7		2			3
		9	1		3			6
3					4	9		
			3	8		1		
				2				
		5		1	9			
		3	6					4
5			2		1	7		
7			9		8	6	3	

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

2	6	8	5	4	3	9	7	1
4	5	7	9	1	2	6	3	8
3	9	1	7	6	8	2	5	4
6	7	9	2	8	4	5	1	3
1	8	4	3	5	6	7	9	2
5	2	3	1	9	7	8	4	6
7	1	2	8	3	9	4	6	5
8	3	6	4	7	5	1	2	9
9	4	5	6	2	1	3	8	7

Solution du sudoku du mois dernier

COTISATIONS POUR ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

☐ **Classique à 20€ -** Recevoir uniquement le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + Guide de l'Été).
☐ **Junior à 35€ -** Recevoir le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + le Guide de l'Été) + le CAPMag Junior (3 numéros par an).
☐ **Emploi à 40€** - Recevoir le CAPMag (pendant 1 an : 11 numéros + le Guide de l'Été) + le CAPMag Junior + le Pack Emploi (voir p37).
☐ **Étudiant -** Si vous êtes étudiant ou bachelier diplômé mention bien ou très bien, recevez gratuitement le CAPMag en envoyant une photocopie de votre carte étudiante valide (pendant 1 an : 11 numéros + le Guide de l'Été).

*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise
*Nom: ..... *Prénom: .....
*Adresse : .....
*Ville: ..... *Code Postal: .....
*Tél: ..... *@: .....
*Date de naissance : ...../...../..... Lieu: .....
Nationalité(s) : .....
Formation/niveau d'études : .....
École/Université : .....
Profession : .....
*Informations obligatoires

☐ Si vous ne souhaitez pas recevoir la newsletter de Cap Magellan et profiter de nos concours pour gagner des places de concerts/cinéma/festivals, cochez la case ci-contre.

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

CAP MAGELLAN #ABTATEUR LUSOPHONE DEPUIS 1991!

PARTENAIRES

INSTITUTO DO EMPREGO E FORMAÇÃO PROFISSIONAL · CAMÕES INSTITUTO DA COOPERAÇÃO E DA LÍNGUA PORTUGAL · INATEL FUNDAÇÃO · movijovem · ipdj

Association Membre de : CNJ · CCPE · European Civic Forum · Animafac

Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Premiers gestes en cas d'accident : s'il y a des blessés, surtout, gardez votre sang froid... Parlez positivement au blessé, même lorsqu'il est inconscient : il vous entend et cela le rassure. Couvrez-le : un blessé en état de choc a toujours froid. Otez de sa bouche les corps étrangers (dentier si déchaussé, caillot de sang...) avec un doigt replié en crochet.
D'une manière générale, évitez de bouger la tête. Desserrez les vêtements (ceinture, cravate...). Et placez le plié au sol, pour qu'il ne roule pas, la tête bien calée et la bouche tournée vers le sol pour faciliter les rejets (position latérale de sécurité). ■

CAP MAGELLAN

CAPMag Le journal des Lusodescendants

7, avenue de la Porte de Vanves, 2e étage, 75014 Paris
tél. : 01 79 35 11 00 - e-mail : capmag@capmagellan.org
sites : www.capmagellan.com
Permanence téléphonique : du lundi au vendredi de 10h à 18h

CAPMag - Journal associatif

Rédaction : Alexandra Rosa, Caroline Gomes, Céline Crespy, Cheila Ramalho, Claire Pimenta, Elsa Macieira, Emma Silva, Flore Couto, Hermano Sanches Ruivo, Janice Chantre Raposo, Joana Carneiro, Karollyne Hubert, Lurdes Abreu, Marina Deynat,Marta Serra, Maryline Salgueiro, Mélanie Machado, Matilde Gonçalves Rocas, Quentin Martins, Rui Rodrigues, Samuel Lucio, Solène Esteves Martins, Sonia Braga, Victor Soares, ADEPBA, MOVIJOVEM

Direction Artistique : Diane Ansault **Mise en Page :** Dimos Petsas
Révision : Adriana Da Cruz, Amélie Carvalho, Emilie Bras, Sarah Rachel Alves, Florence Oliveira, Raphaël Cascais, CAPMag

Avec l'aimable collaboration et correction officielle de :

- **Laure Elisabeth Collet** Traductrice au sein de la maison d'édition Le Poisson Volant - Mail: laurelisabethcollet@gmail.com / Tel: (+351) 913 334 768
- **Nathalie Tomaz** Traductrice en français et portugais - tous types de traductions Mail: nathalie.tomaz@gmail.com / Tel: (+33) 6 98 68 19 12

Abonnez-vous au ***CAPMag Junior*** *et suivez*
Capi & Magui*, les explorateurs de la lusophonie !*

ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag Junior (édition de Pâques, d'Été et de Noël) PENDANT UN AN

*Genre : ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise

*Nom : ..... *Prénom : .....

*Adresse : .....

*Ville : ..... *Code Postal : .....

*Téléphone : .....

*@ E-mail : .....

*Date de naissance : ..../..../..... Lieu : .....

Nationalité(s) : .....

Formation/niveau d'études : .....

École/Université : .....

Profession : .....

*Informations obligatoires

■ 35 € Adhésion Junior

Vous recevrez les 3 éditions du **CAPMag Junior**, les 11 éditions du CAPMag + le Guide de l'Été

Règlement et bulletin à faire parvenir à Cap Magellan
7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

Pour plus d'infos ou pour devenir rédacteur du CAPMag Junior :

info@capmagellan.org

TEMPESTADE 2.1

CAP MAGELLAN

... TOUS LES SAMEDIS,
de 15h à 16h,
avec Léa, Damien,
Julie et Antonin
sur les ondes
de Radio Alfa !

TEMPESTADE 2.1
CAP MAGELLAN

CAP MAGELLAN
#AGITATEUR LUSOPHONE
DEPUIS 1991!

RADIO ALFA